

# *Personal Audio System*

---

Mode d'emploi page 2<sup>FR</sup>

**FR**

Bedienungsanleitung Seite 2<sup>DE</sup>

**DE**

*PHC-ZW770L*

---

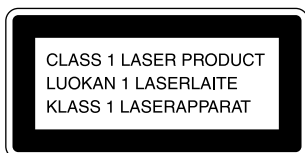
## AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer le lecteur à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écartier tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un technicien qualifié.

### Information

Pour les clients en Europe



Ce lecteur de disque compact fait partie des produits laser de la CLASSE 1. L'étiquette CLASS 1 LASER PRODUCT est située à l'arrière.

## AVERTISSEMENT

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme dans une bibliothèque ou un meuble encastré.

# Table des matières

---

## Opérations de base

- 4 Lecture d'un CD
  - 6 Ecouter la radio
  - 8 Lecture d'une cassette
  - 10 Enregistrer sur une cassette
- 

### Le lecteur CD

- 12 Utilisation de la fenêtre d'affichage
- 13 Localisation d'une plage déterminée
- 14 Lecture répétée de plages (Lecture répétée)
- 15 Lecture de plages dans un ordre quelconque (Lecture aléatoire)
- 16 Création d'un programme personnalisé (Lecture programmée)
- 18 Exploitation des effets sonores (LOOP/FLASH)

### La radio

- 19 Présélection des stations de radio
- 20 Ecoute des stations de radio présélectionnées

### Le programmeur

- 21 Réglage de l'horloge
- 22 Se réveiller en musique
- 24 S'endormir en musique

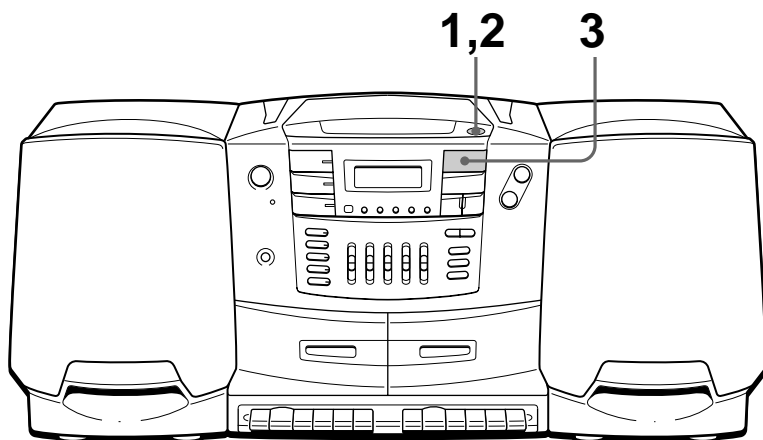
### Installation

- 25 Raccordement de l'appareil
- 28 Sélection du champ sonore (SOUND/MEGA BASS/5 BAND GRAPHIC EQUALIZER)

### Informations complémentaires

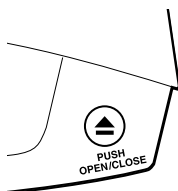
- 30 Précautions
- 32 Dépannage
- 34 Entretien
- 35 Spécifications
- 36 Index

# Lecture d'un CD

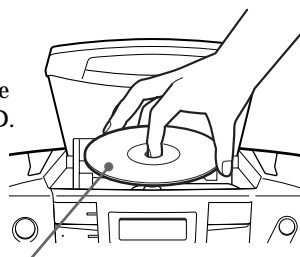


Pour les instructions de raccordement, reportez-vous aux pages 25 à 27.

## 1

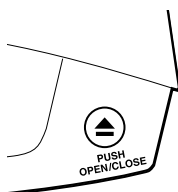


Appuyez sur ▲ PUSH OPEN/CLOSE pour ouvrir le compartiment de CD et placez le CD dans le compartiment de CD.



Avec l'étiquette vers le haut

## 2



Refermez le couvercle du compartiment de CD.



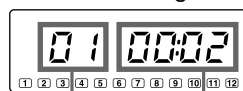
## 3



Appuyez sur ►||.

Le lecteur se met sous tension (mise sous tension instantanée) et reproduit toutes les plages une fois.

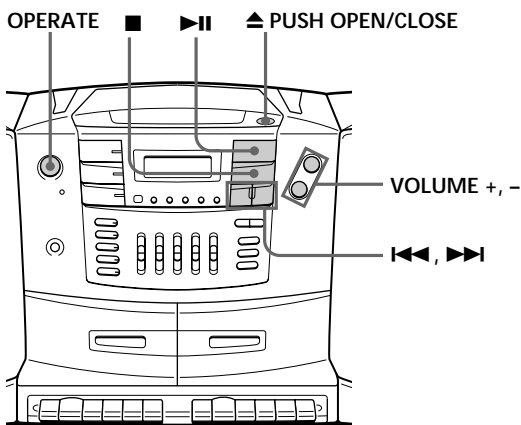
Fenêtre d'affichage



Numéro de  
plage

Temps de  
lecture

## Utilisez ces touches pour des opérations complémentaires

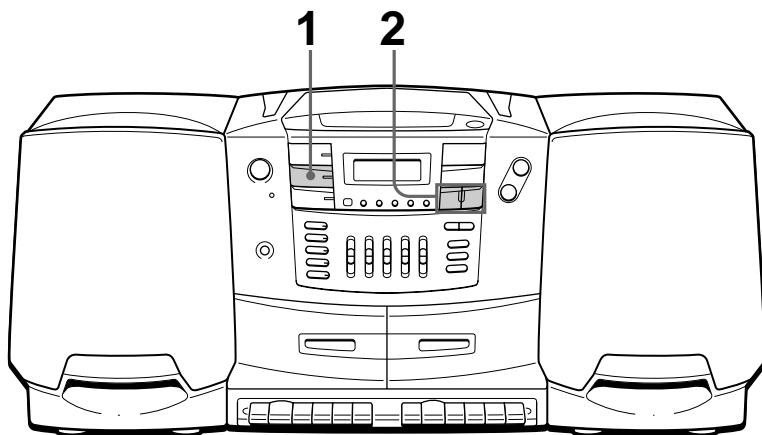


### Conseil

La prochaine fois que vous souhaitez écouter un CD, appuyez simplement sur ►||. Le lecteur se met alors automatiquement sous tension et entame la lecture du CD.

Pour	Appuyez sur
régler le volume	VOLUME +, - (VOL +, - sur la télécommande)
arrêter la lecture	■
activer une pause de lecture	►   (    sur la télécommande) Appuyez à nouveau pour reprendre la lecture après une pause.
passer à la plage suivante	►►
revenir à la plage précédente	◄◄
retirer le CD	▲ PUSH OPEN/CLOSE
mettre le lecteur sous/hors tension	OPERATE

# Ecouter la radio



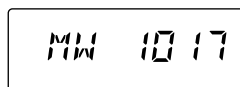
Pour les instructions de raccordement, reportez-vous aux pages 25 à 27.

1

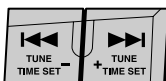


Appuyez sur RADIO BAND jusqu'à ce que la gamme d'ondes voulue apparaisse dans la fenêtre d'affichage (mise sous tension instantanée).

Fenêtre d'affichage

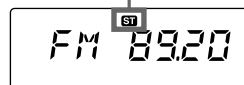


2



Maintenez la touche TUNE • TIME SET + ou - (TUNE + ou - sur la télécommande) enfoncée jusqu'à ce que les chiffres de fréquence commencent à changer dans la fenêtre d'affichage.

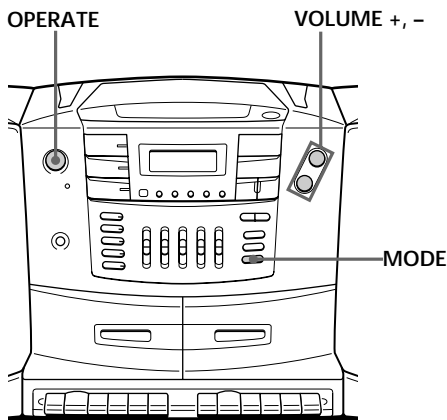
Indique une émission FM stéréo



Le lecteur explore automatiquement les fréquences radio et s'arrête dès qu'il capte clairement une station émettrice.

Si vous ne parvenez pas à syntoniser une station, appuyez plusieurs fois de suite sur la touche et changez la fréquence incrément par incrément.

## Utilisez ces touches pour des opérations complémentaires



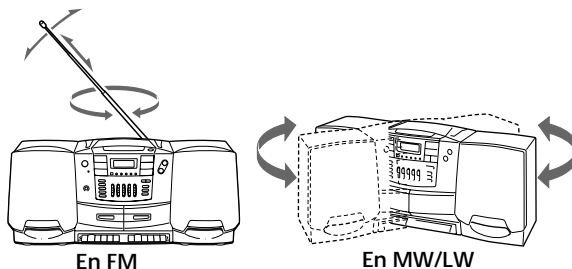
### Conseils

- Si la réception en FM comporte des parasites, appuyez sur MODE jusqu'à ce que l'indication "Mono" apparaisse dans la fenêtre d'affichage et que la radio diffuse un son monaural.
- La prochaine fois que vous souhaitez écouter la radio, appuyez simplement sur la touche RADIO BAND. Le lecteur se met automatiquement sous tension et diffuse les émissions de la station précédemment sélectionnée.

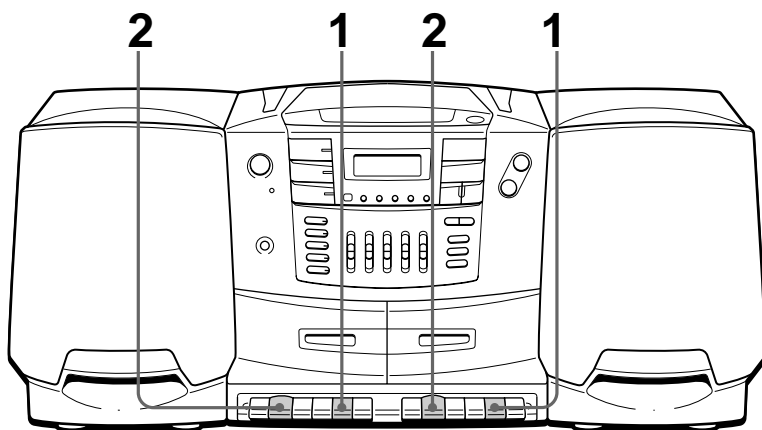
Pour	Appuyez sur
régler le volume	VOLUME +, - (VOL +, - sur la télécommande)
mettre la radio sous/hors tension	OPERATE

### Pour améliorer la qualité de la réception radio

Réorientez l'antenne pour la réception FM. Réorientez le lecteur proprement dit pour la réception MW/LW.

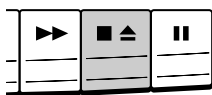


# Lecture d'une cassette



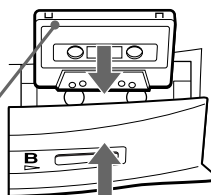
Pour les instructions de raccordement, reportez-vous aux pages 25 à 27.

1

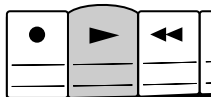


Appuyez sur ■▲ pour ouvrir le compartiment à cassette et introduisez une cassette enregistrée. Utilisez uniquement des cassettes TYPE I (normales). Refermez le compartiment.

Avec la face à lire tournée vers vous



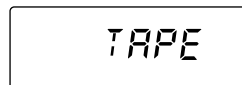
2



Appuyez sur ►.

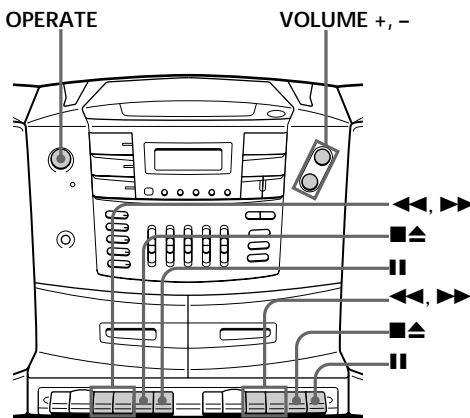
Le lecteur se met automatiquement sous tension (mise sous tension instantanée) et entame la lecture.

Fenêtre d'affichage





## Utilisez ces touches pour des opérations complémentaires



### Remarque

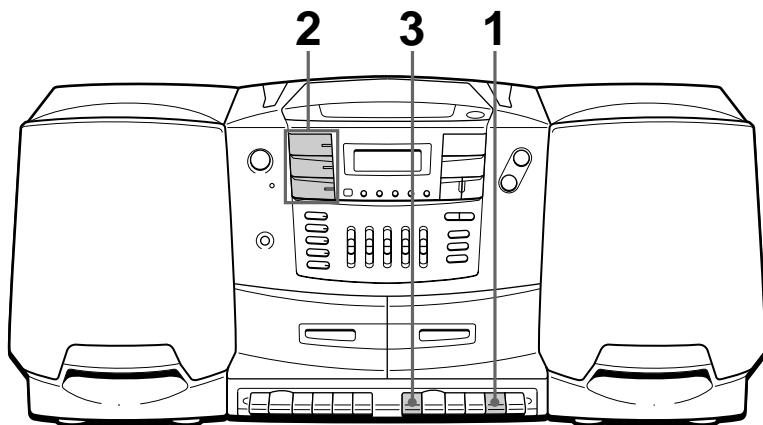
Durant la lecture, n'appuyez pas sur les touches de l'autre platine. La vitesse de lecture risque sinon de changer.

### Conseil

La prochaine fois que vous souhaitez écouter une cassette, appuyez simplement sur ►. Le lecteur se met automatiquement sous tension et entame la lecture de la cassette.

Pour	Appuyez sur
régler le volume	VOLUME +, - (VOL +, - sur la télécommande)
arrêter la lecture	■▲
avancer ou rembobiner la cassette	▶▶ ou ◀◀
activer une pause de lecture	 Appuyez à nouveau sur la touche pour reprendre la lecture après une pause.
ejecter la cassette	■▲
mettre le lecteur sous/hors tension	OPERATE

# Enregistrer sur une cassette



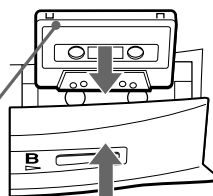
Pour les instructions de raccordement, reportez-vous aux pages 25 à 27.

1



Appuyez sur ■▲ pour ouvrir le compartiment à cassette de la platine B et introduisez une cassette vierge. Utilisez uniquement des cassettes TYPE I (normales).

Avec la face à enregistrer tournée vers vous



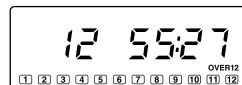
2

Sélectionnez la source que vous souhaitez enregistrer.

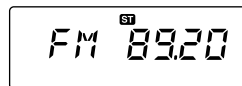


Pour enregistrer au départ du lecteur CD: introduisez le disque (reportez-vous à la page 4) et appuyez sur CD.

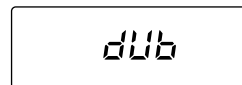
Fenêtre d'affichage



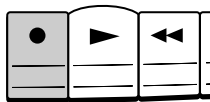
Pour enregistrer au départ de la radio: syntonisez la station désirée (voir page 6.)



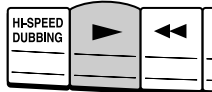
Pour enregistrer au départ d'une cassette (copie): introduisez une cassette enregistrée dans la platine A et appuyez sur TAPE jusqu'à ce que l'indication "dUb" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.



### 3 Platine B



### Platine A



Démarrez l'enregistrement.

Pour enregistrer au départ du lecteur CD et de la radio, appuyez sur la touche ● de la platine B (▶ s'enfonce automatiquement).

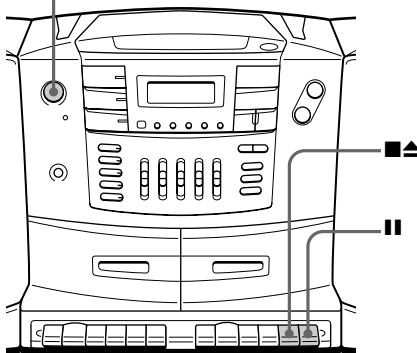
Pour enregistrer au départ d'une cassette, appuyez sur la touche ● de la platine B (▶ s'enfonce automatiquement). Appuyez ensuite sur la touche ▶ de la platine A. (Pour la copie à grande vitesse, appuyez sur HIGH-SPEED DUBBING au lieu de la touche ▶ de la platine A.)

### Conseils

- Le réglage du volume ou du champ sonore (voir pages 28 et 29) n'affecte pas le niveau d'enregistrement.
- Si le programme MW/LW émet un sifflement une fois que vous avez appuyé sur ● à l'étape 3, mettez l'interrupteur de suppression d'interférence ISS situé à l'arrière de l'appareil sur la position réduisant au mieux les bruits parasites.
- Pour obtenir les meilleurs résultats, utilisez le secteur comme source d'alimentation.

### Utilisez ces touches pour des opérations complémentaires

#### OPERATE



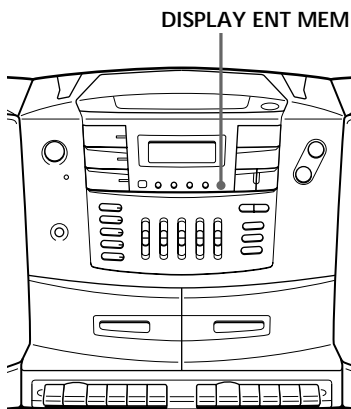
Pour	Appuyez sur
arrêter l'enregistrement	■▲ sur la platine B
activer une pause d'enregistrement	sur la platine B Appuyez à nouveau sur la touche pour reprendre l'enregistrement.
mettre le lecteur sous/hors tension	OPERATE

Pour effacer un enregistrement, procédez comme suit:

- 1 Introduisez dans la platine B une cassette dont vous souhaitez effacer l'enregistrement.
- 2 Appuyez sur TAPE jusqu'à ce que "TAPE" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.
- 3 Appuyez sur ●.

# Utilisation de la fenêtre d'affichage

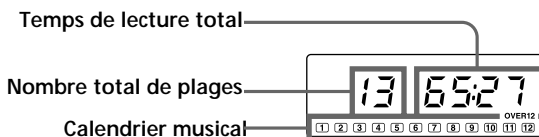
La fenêtre d'affichage vous permet de vérifier les informations relatives au CD.



## Vérification du nombre total de plages et du temps de lecture

Appuyez sur DISPLAY ENT MEM en mode d'arrêt.

Si le disque compte plus de 12 plages, l'indication "OVER 12" apparaît dans la fenêtre d'affichage.



## Vérification de la durée restante

Appuyez sur DISPLAY ENT MEM pendant la lecture d'un disque.

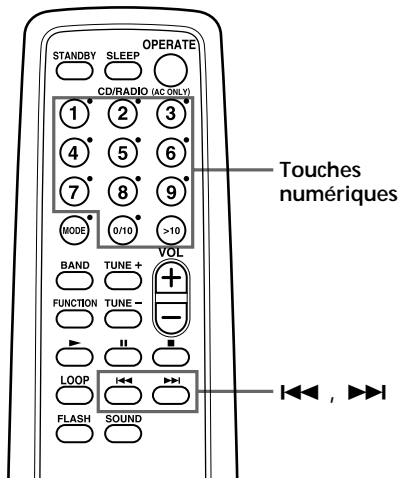
Les numéros de plages disparaissent du calendrier musical dès qu'elles ont été reproduites.

Pour afficher	Appuyez sur DISPLAY ENT MEM
le numéro de la plage en cours et le temps restant pour la plage en cours*	une fois
le nombre de plages restantes et la durée restante du CD	deux fois
le numéro de la plage en cours et le temps de lecture	trois fois

\* Si le disque compte plus de 20 plages, la durée restante apparaît dans la fenêtre d'affichage sous la forme " - -: - -".

# Localisation d'une plage déterminée

Vous pouvez localiser rapidement une plage à l'aide des touches numériques sur la télécommande. Vous pouvez également localiser un passage déterminé sur une plage pendant la lecture d'un CD.



## Remarque

Vous ne pouvez trouver une plage déterminée si l'indication "SHUF" ou "PGM" est allumée dans la fenêtre d'affichage. Désactivez l'indication en appuyant sur ■.

## Conseil

Pour localiser une plage au-delà du numéro 10, appuyez d'abord sur >10 et ensuite sur les touches numériques correspondantes.

Exemple :

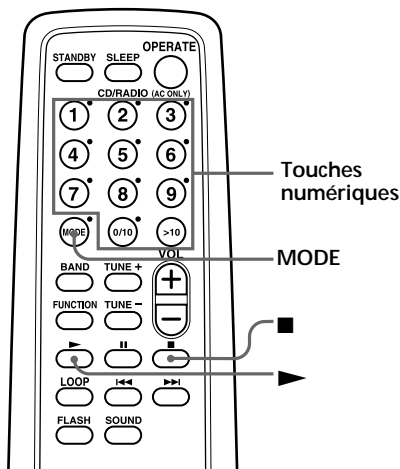
Pour écouter la plage 23, appuyez d'abord sur >10 et ensuite sur 2 et sur 3.

Pour localiser	Appuyez sur
directement une plage déterminée	la touche numérique de la plage sur la télécommande
un passage pendant l'écoute	la touche ▶▶ (avancer) ou ◀◀ (reculer) pendant la lecture et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que vous trouviez le passage
un passage tout en contrôlant la fenêtre d'affichage	la touche ▶▶ (avancer) ou ◀◀ (reculer) en mode de pause et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que vous trouviez le passage

# Lecture répétée de plages

(Lecture répétée)

Vous pouvez activer la lecture répétée de plages dans les modes de lecture normale, aléatoire ou programmée (voir pages 15 et 16).



## Sur le lecteur

- Utilisez ►|| au lieu de ►.
- Si vous avez sélectionné "REP 1", sélectionnez la plage en appuyant sur ◀◀ ou ►►, puis sur ►||.

## 1 Appuyez sur ■.

L'indication "Cd" apparaît dans la fenêtre d'affichage.

## 2 Procédez comme suit.

Pour répéter	Procédez comme suit
une seule plage	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Appuyez sur MODE jusqu'à ce que "REP 1" apparaisse.</li> <li>2 Appuyez sur les touches numériques pour sélectionner la plage à répéter.</li> </ol>
toutes les plages	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Appuyez sur MODE jusqu'à ce que "REP ALL" apparaisse.</li> <li>2 Appuyez sur ►.</li> </ol>
les plages dans un ordre aléatoire	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Appuyez sur MODE jusqu'à ce que "SHUF REP" apparaisse.</li> <li>2 Appuyez sur ►.</li> </ol>
des plages programmées	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Appuyez sur MODE jusqu'à ce que "PGM REP" apparaisse.</li> <li>2 Programmez des plages (voir étape 3 à la page 16).</li> <li>3 Appuyez sur ►.</li> </ol>

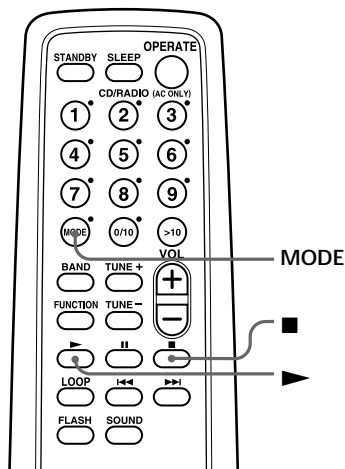
## Pour annuler la lecture répétée

Appuyez sur MODE jusqu'à ce que l'indication "REP" disparaisse de la fenêtre d'affichage.

# Lecture de plages dans un ordre quelconque

(Lecture aléatoire)

Vous pouvez reproduire des plages dans un ordre aléatoire.



Sur le lecteur  
Utilisez ►|| au lieu de  
►.

- 1** Appuyez sur ■.  
L'indication "Cd" apparaît dans la fenêtre d'affichage.
- 2** Appuyez sur MODE jusqu'à ce que l'indication "SHUF" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.
- 3** Appuyez sur ► pour démarrer la lecture aléatoire.

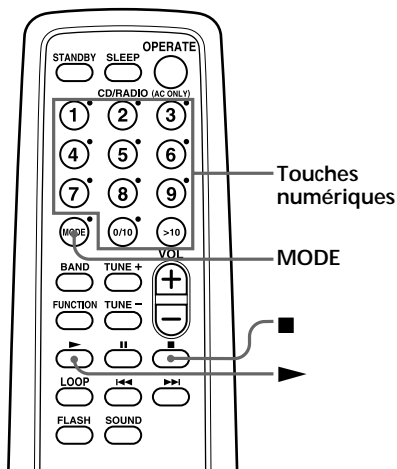
## Pour annuler la lecture aléatoire

Appuyez sur MODE jusqu'à ce que l'indication "SHUF" disparaisse de la fenêtre d'affichage.

# Création d'un programme personnalisé

(Lecture programmée)

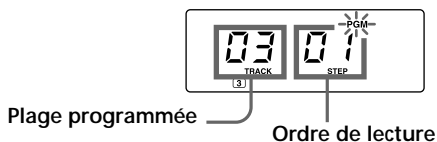
Vous pouvez créer un programme de 20 plages au maximum dans l'ordre de votre choix.



## Sur le lecteur

- 1 Appuyez sur ■.
- 2 Appuyez sur MODE jusqu'à ce que l'indication "PGM" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.
- 3 Appuyez sur la touche ◀◀ ou ▶▶ et ensuite sur DISPLAY ENT MEM pour les plages que vous voulez programmer dans l'ordre de votre choix.
- 4 Appuyez sur ▶▶.

- 1 Appuyez sur ■.  
L'indication "Cd" apparaît dans la fenêtre d'affichage.
- 2 Appuyez sur MODE jusqu'à ce que l'indication "PGM" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.
- 3 Appuyez sur les touches numériques correspondant aux plages que vous souhaitez programmer dans l'ordre de votre choix.



Les plages programmées apparaissent dans le calendrier musical.

- 4 Appuyez sur ▶▶ pour démarrer la lecture programmée.



### Conseils

- Vous pouvez reproduire à nouveau le même programme puisque le programme musical reste en mémoire jusqu'à ce que vous ouvriez le plateau de lecture.
- Vous pouvez enregistrer votre propre programme musical. Après que vous avez créé votre programme, introduisez une cassette vierge dans la platine B et appuyez sur ● de la platine B pour démarrer l'enregistrement.

### Pour annuler une lecture programmée

Appuyez sur MODE jusqu'à ce que l'indication "PGM" disparaisse de la fenêtre d'affichage.

### Pour vérifier l'ordre des plages avant la lecture

Appuyez sur DISPLAY ENT MEM sur le lecteur.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le numéro de plage apparaît dans l'ordre de la programmation.

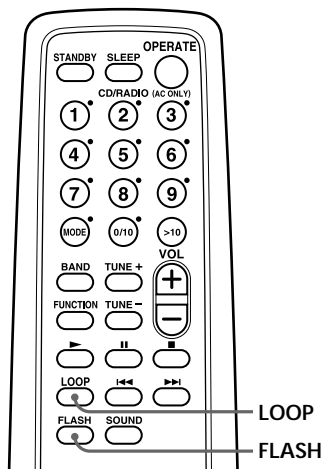
### Pour modifier le programme en cours

Appuyez une fois sur ■ si le CD est arrêté et deux fois si le CD est en cours de lecture. Le programme en cours est effacé. Créez ensuite un nouveau programme en appliquant la procédure de programmation.

# Exploitation des effets sonores

## (LOOP/FLASH)

Vous pouvez répéter une partie d'un CD (LOOP) et "flasher" le son du CD (FLASH) en cours de lecture.



- 1 Lancez la lecture d'un CD.
- 2 Maintenez la touche LOOP ou FLASH enfoncée à l'endroit où vous voulez activer la fonction.

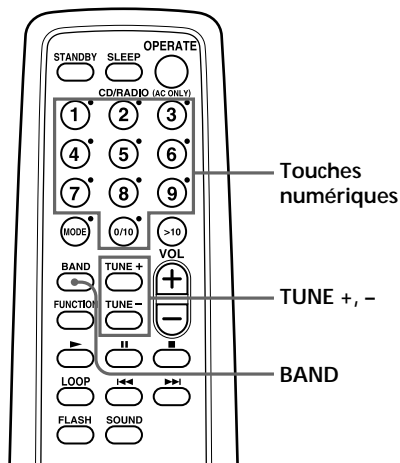
Pour	Maintenez enfoncé
répéter un passage déterminé d'un CD	LOOP
"flasher" le son du CD	FLASH

**Pour désactiver la fonction de LOOP ou FLASH**  
Relâchez la touche.

Le lecteur revient en mode de lecture normale.

# Présélection des stations de radio

Vous pouvez mémoriser des stations de radio dans la mémoire du lecteur. Vous pouvez présélectionner jusqu'à 30 stations de radio, 10 pour chaque bande de fréquence et dans l'ordre de votre choix.



## Sur le lecteur

- 1 Appuyez sur RADIO BAND jusqu'à ce que la bande de fréquence voulue apparaisse dans la fenêtre d'affichage.
- 2 Syntonisez la station désirée.
- 3 Maintenez la touche DISPLAY ENT MEM enfoncée pendant 2 secondes.
- 4 Appuyez sur PRESET + ou - jusqu'à ce que le numéro de présélection (1 à 10) que vous voulez activer pour cette station se mette à clignoter dans le calendrier musical.
- 5 Appuyez à nouveau sur DISPLAY ENT MEM.

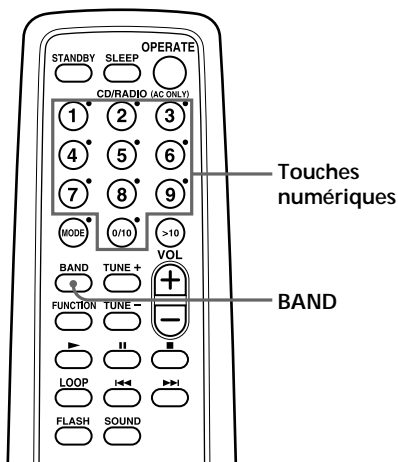
- 1 Appuyez sur BAND pour sélectionner la bande de fréquence.
- 2 Syntonisez la station de radio.
- 3 Maintenez les touches numériques de présélection de la nouvelle station enfoncées pendant 2 secondes.

Les chiffres de la fréquence se mettent à clignoter dans la fenêtre d'affichage et la station est enregistrée dans la mémoire du lecteur.

La nouvelle station remplace l'ancienne.

# Ecoute des stations de radio présélectionnées

Lorsque vous avez présélectionné les stations, utilisez les touches numériques de la télécommande ou PRESET +/- du lecteur pour syntoniser vos stations préférées.



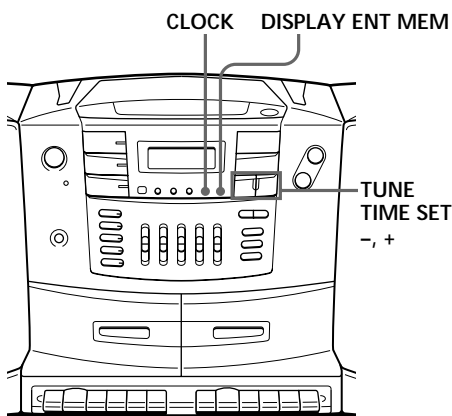
## Sur le lecteur

- 1 Appuyez sur RADIO BAND pour sélectionner la bande.
- 2 Appuyez sur PRESET + ou - pour syntoniser la station présélectionnée.

- 1 Appuyez sur BAND pour sélectionner la bande.
- 2 Appuyez sur les touches numériques pour syntoniser la station présélectionnée.

# Réglage de l'horloge

L'indication "--:--" apparaît dans la fenêtre d'affichage jusqu'à ce que vous ayez réglé l'horloge.



## Conseil

Le système d'affichage de l'heure de ce lecteur est de 24 heures.

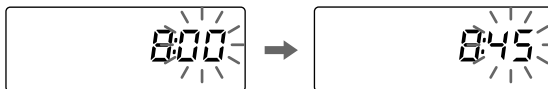
Avant de régler l'horloge, raccordez la source d'alimentation (pages 25 - 27).

- 1 Maintenez la touche **CLOCK** enfoncée pendant 2 secondes jusqu'à ce que les chiffres de l'heure clignent.



- 2 Appuyez sur **TUNE•TIME SET +** ou **-** jusqu'à ce que l'heure exacte soit réglée. Appuyez ensuite sur **DISPLAY ENT MEM**.

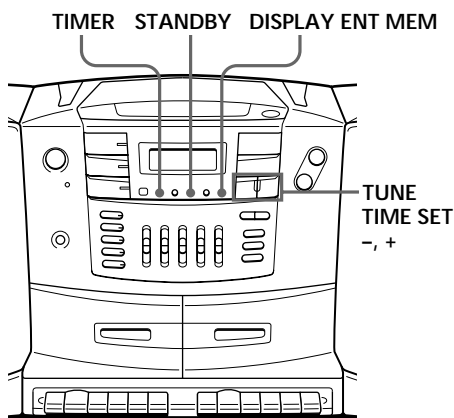
Les chiffres des minutes se mettent à clignoter. Réglez les minutes en appuyant sur **TUNE•TIME SET +** ou **-** jusqu'à ce que la minute exacte soit affichée.



- 3 Appuyez sur **DISPLAY ENT MEM**.  
L'horloge commence à 00 seconde.

# Se réveiller en musique

Vous pouvez vous réveiller en musique à une heure déterminée. Veillez à avoir réglé l'horloge ("Réglage de l'horloge" à la page 21).



Avant de commencer, assurez-vous que l'indication ☹ (horloge) n'est pas allumée dans la fenêtre d'affichage. Si elle est allumée, appuyez sur STANDBY.

- 1 Préparez la source de musique que vous désirez entendre.

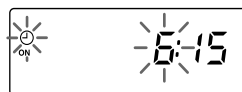
Pour entendre	Effectuez cette opération
un CD	Introduisez un CD
la radio	Syntonisez une station

- 2 Appuyez sur TIMER.

L'indication ☹ (horloge) et la source de musique ("Cd" ou "RADIO") se mettent à clignoter.

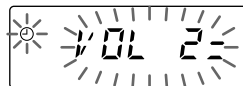
- 3 Sélectionnez la source de musique ("Cd" ou "RADIO") en appuyant sur TUNE•TIME SET + ou -, puis sur DISPLAY ENT MEM.

- 4 Mettez le programmeur sur l'heure à laquelle vous désirez que la musique vous réveille en appuyant sur TUNE•TIME SET + ou -, puis sur DISPLAY ENT MEM.



Réglez les minutes, en appuyant sur TUNE•TIME SET + ou -, puis sur DISPLAY ENT MEM.

- 5 Réglez le programmeur sur l'heure précise à laquelle vous voulez que la musique se coupe. (Procédez comme à l'étape 4.)
- 6 Réglez le volume en appuyant sur TUNE•TIME SET + ou -, puis sur DISPLAY ENT MEM.



#### Conseils

- Pour quitter le mode de veille, appuyez sur STANDBY jusqu'à ce que l'indication ☉ disparaisse dans la fenêtre d'affichage.
- Les réglages programmés restent en mémoire jusqu'à ce que vous les réinitialisiez.
- Le rétro-éclairage de la fenêtre d'affichage ne s'allume pas lorsque le programmeur d'éveil est activé.

- 7 Appuyez sur STANDBY.

L'indication ☉ s'allume et l'alimentation se coupe.

A l'heure programmée, l'appareil se mettra sous tension et la musique se mettra en route, ensuite l'appareil se mettra hors tension à l'heure programmée et le lecteur passera en mode de veille.

#### Pour utiliser le lecteur avant que ne commence une lecture programmée

Allumez simplement le lecteur. Vous pouvez ensuite l'utiliser.

Si vous éteignez le lecteur avant l'heure programmée, la lecture programmée débutera à l'heure programmée.

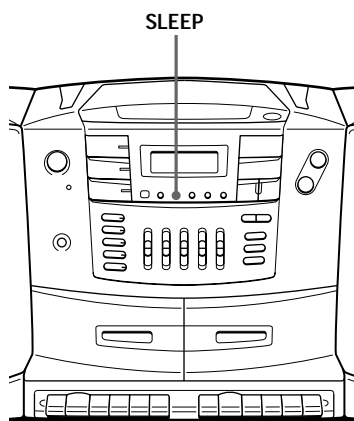
Cependant, dans le cas de la radio, si vous écoutez une station différente de celle accordée à l'étape 1 de la page 22, vous entendrez cette station à l'heure programmée. Veillez à choisir la station que vous désirez entendre avant d'éteindre le lecteur.

#### Pour arrêter la lecture

Appuyez de nouveau sur OPERATE pour éteindre l'appareil.

# S'endormir en musique

Vous pouvez programmer le lecteur pour qu'il se mette automatiquement hors tension au bout de 10, 20, 30, 60, 90 ou 120 minutes, de façon à que vous puissiez vous endormir en écoutant de la musique.



## Conseils

- Lorsque vous écoutez la radio ou un CD, assurez-vous que la touche ► du lecteur de cassette n'est pas enfoncée.
- Vous pouvez vous endormir et vous éveiller avec la source musicale de votre choix. Réglez tout d'abord le programmeur de réveil (reportez-vous à la page 22), mettez l'appareil sous tension, puis réglez le programmeur d'extinction. Vous ne pouvez cependant pas programmer différentes stations de radio.
- Le rétro-éclairage de la fenêtre d'affichage ne s'allume pas lorsque le programmeur d'extinction est activé.

## Remarque

Lorsque vous reproduisez une cassette à l'aide de cette fonction: Si la longueur de bande d'une face dépasse l'heure programmée, le lecteur ne se mettra pas hors tension avant que la cassette soit arrivée en fin de bande.

- 1 Reproduisez la source de musique que vous désirez.
- 2 Appuyez sur la touche SLEEP pour afficher "SLEEP".
- 3 Appuyez sur SLEEP pour sélectionner les minutes jusqu'à ce que le lecteur se mette automatiquement hors tension.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'indication change selon la séquence suivante:

"60" → "90" → "120" → aucune indication → "10" → "20" → "30."



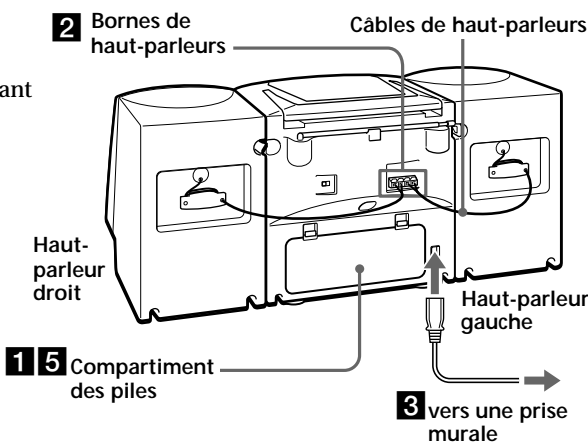
## Pour annuler la fonction d'arrêt

Appuyez de nouveau sur OPERATE pour éteindre l'appareil.



# Raccordement de l'appareil

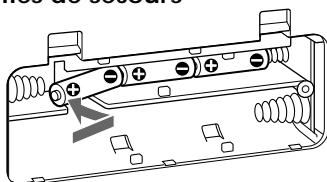
Veillez à éteindre l'appareil avant d'effectuer tout raccordement.



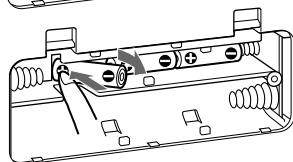
Installation

## 1 Introduction de piles de secours

Introduisez trois piles R6 (AA) (non fournies) dans le compartiment à piles. Ces piles servent à conserver les données de la mémoire.

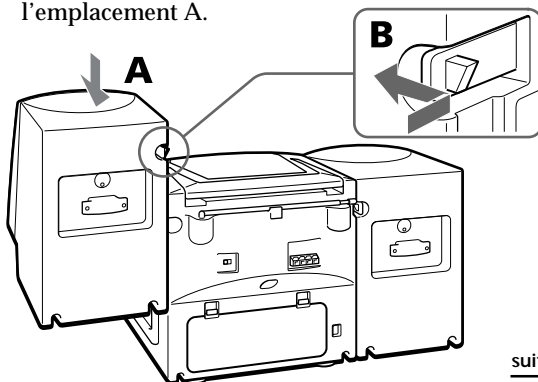


Pour retirer les piles, poussez sur le côté +.



## 2 Raccordement des haut-parleurs

1 Alignez les crans et faites glisser le boîtier du haut-parleur vers le bas jusqu'à ce qu'il entre dans l'emplacement A.



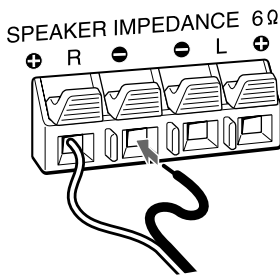
### Conseils

- Pour détacher les haut-parleurs, décrochez le haut-parleur (B sur le schéma) et faites glisser le boîtier du haut-parleur jusqu'en haut pour l'éloigner du lecteur.
- Connectez les haut-parleurs de cet appareil uniquement aux bornes de haut-parleurs de cet appareil. Si vous raccordez d'autres haut-parleurs ou un autre équipement, il est possible que l'appareil ne fonctionne pas de manière optimale.

suite

## Raccordement de l'appareil (suite)

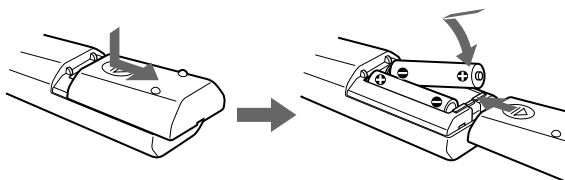
- 2** Connectez les câbles noirs aux bornes négatives (-) et les câbles rouges aux bornes positives (+); les câbles du haut-parleur droit aux bornes R et les câbles du haut-parleur gauche aux bornes L.



**3** Raccordement du cordon d'alimentation

Branchez une extrémité du cordon d'alimentation fourni sur la prise AC IN située à l'arrière du lecteur et l'autre extrémité sur une prise murale.

**4** Introduisez les piles dans la télécommande



Introduisez deux piles R6 (AA) (non fournies)

**Remplacement des piles**

Dans des conditions d'utilisation normales, les piles ont une durée de vie estimée d'environ six mois.

Lorsque la télécommande n'agit plus sur le lecteur, remplacez simultanément toutes les piles.

### Remarque

Lorsque vous faites fonctionner le lecteur sur piles,

- vous ne pouvez pas mettre le lecteur sous tension avec la télécommande;
- le rétroéclairage de l'affichage ne fonctionne pas.

### Conseil

Remplacez les piles lorsque la luminosité de l'indicateur OPR/BATT diminue ou lorsque le lecteur cesse de fonctionner.

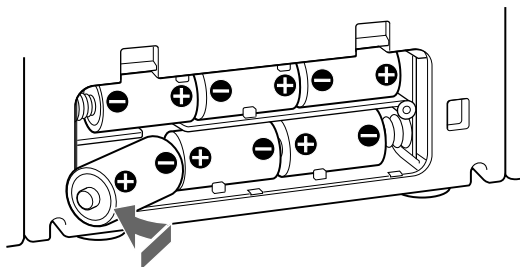
Remplacez toutes les piles en même temps.

Avant de remplacer les piles, veuillez à retirer le CD du lecteur.

## 5 Utilisation du lecteur avec les piles

Introduisez six piles R20 (D) (non fournies) dans le compartiment à piles.

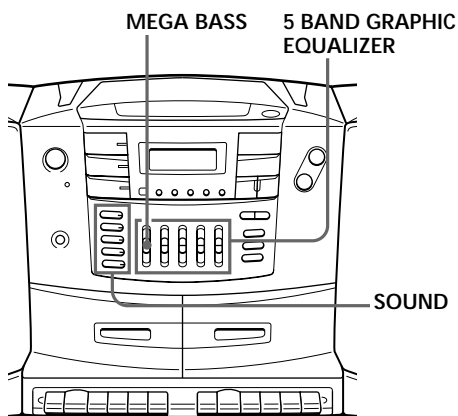
Pour faire fonctionner le lecteur avec des piles, débranchez le cordon d'alimentation du lecteur.



# Sélection du champ sonore

(SOUND/MEGA BASS/5 BAND GRAPHIC EQUALIZER)

Vous pouvez régler le champ sonore du son que vous êtes en train d'écouter.



## Sélection des caractéristiques sonores

Appuyez sur les touches SOUND pour sélectionner la caractéristique sonore de votre choix.

Appuyez sur	Pour
MANUAL	un réglage du champ sonore avec le 5 BAND GRAPHIC EQUALIZER (voir page 29)
ROCK	Musique de rock 'n roll: des sons puissants et clairs
POP	Musique pop: des sons légers, brillants
JAZZ	Jazz: graves claires et sons puissants d'instruments comme le piano et la guitare
CLUB	Dance: parties vocales puissantes sur toute la plage et parties instrumentales dynamiques

**Remarque**

Pour régler le 5 BAND GRAPHIC EQUALIZER, n'oubliez pas d'appuyer sur la touche MANUAL. L'égaliseur graphique est inopérant sur les autres positions.

Si vous avez sélectionné MANUAL à la page 28, réglez 5 BAND GRAPHIC EQUALIZER pour sélectionner le champ sonore de votre choix.

Fréquence	Faites glisser la commande vers le haut (jusqu'à MAX/+10)	Faites glisser la commande vers le bas (jusqu'à MIN/-10)
MEGA BASS	pour renforcer les graves profondes	pour réduire les graves profondes
400 Hz	pour accentuer les paroles, les fréquences moyennes de la musique instrumentale	pour désamplifier les paroles, les fréquences moyennes de la musique instrumentale
1 kHz	pour assurer une plus grande présence des voix	pour assurer une moins grande présence des voix
4 kHz	pour augmenter la clarté globale du son	pour réduire la clarté globale du son
10 kHz	pour augmenter les sons aigus	pour réduire les sons aigus ou les bruits à hautes fréquences/le sifflement de la bande

# Précautions

### Sécurité

- Le faisceau laser utilisé dans le lecteur CD est nuisible pour les yeux : ne tentez pas de démonter le boîtier. Confiez l'entretien exclusivement à un personnel qualifié.
- Si un objet solide ou liquide pénètre dans le lecteur, débranchez le lecteur et faites-le vérifier par un personnel qualifié avant de le réutiliser.

### Sources d'alimentation

- Pour faire fonctionner l'appareil sur secteur, utilisez le cordon d'alimentation fourni; n'utilisez aucun autre type de cordon d'alimentation.
- Le lecteur n'est pas déconnecté de la source d'alimentation électrique (secteur) tant qu'il est branché à une prise murale, même si le lecteur est mis hors tension.
- Si vous faites fonctionner le lecteur sur les piles, utilisez six piles R20 (D).
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser les piles, retirez-les du lecteur de façon à éviter tout dommage causé par une fuite ou une corrosion des piles.
- La plaquette signalétique indiquant la tension de service, la consommation électrique, etc., se situe à l'arrière.

### Installation

- Ne laissez pas le lecteur à proximité de sources de chaleur ou exposé au rayonnement direct du soleil, à un empoussièrement excessif ou à des chocs mécaniques.
- Ne posez pas le lecteur dans un endroit incliné ou instable.

- Ne placez aucun objet à moins de 10 mm des côtés de l'appareil. Les orifices de ventilation doivent être dégagés en permanence pour que le lecteur puisse fonctionner correctement et prolonger la durée de vie de ses composants.
- Si le lecteur est laissé dans une voiture stationnée au soleil, placez-le dans un endroit de la voiture où il n'est pas exposé au rayonnement direct du soleil.
- Etant donné que les haut-parleurs utilisent un aimant puissant, conservez les cartes de crédit à code magnétique et les montres à remontoir mécanique à l'écart du lecteur afin d'éviter tout dommage causé par les aimants.

### Utilisation

- Si le système est déplacé sans transition d'un endroit frais à un endroit chaud, ou s'il est placé dans une pièce très humide, de la condensation peut se former sur la lentille à l'intérieur de la partie CD du lecteur. Dans ce cas, le lecteur CD ne fonctionnera pas correctement. Retirez le CD et attendez pendant une heure environ jusqu'à ce que la condensation se soit évaporée.
- Si le lecteur n'a pas été utilisé pendant une période prolongée, réglez-le en mode de lecture et laissez-le chauffer quelques minutes avant d'introduire une cassette.

Si vous avez des questions ou des difficultés au sujet de ce lecteur, consultez votre revendeur Sony.

### Remarques sur les CD

- Avant d'écouter un CD, nettoyez-le à l'aide d'un chiffon de nettoyage en frottant du centre vers l'extérieur.

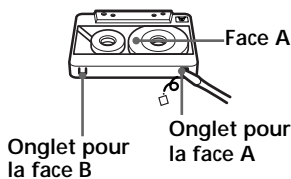


- N'utilisez pas de solvants tels que du benzène, des diluants, des détergents disponibles dans le commerce ou des vaporisateurs antistatiques pour disques vinyle.
- N'exposez pas les CD au rayonnement direct du soleil ou à des sources de chaleur tels que des conduits d'air chaud, et ne les laissez pas dans une voiture stationnée au soleil étant donné que la température peut augmenter considérablement dans l'habitacle.
- Evitez de coller du papier ou des auto-collants sur le CD ou de griffer la surface du CD.
- Après avoir écouté un CD, rangez-le dans son boîtier de protection.

Les rayures, les souillures et les traces de doigts sur les CD peuvent provoquer des erreurs de lecture.

### Remarques sur les cassettes

- Brisez l'onglet de la face A ou B de la cassette pour éviter tout enregistrement accidentel. Si vous souhaitez réutiliser la cassette en vue d'un enregistrement, recouvrez de bande adhésive l'orifice de l'onglet brisé.



- Nous déconseillons l'utilisation de cassettes d'une durée supérieure à 90 minutes, sauf pour l'enregistrement et la lecture continue de longue durée.

# Dépannage

	Symptôme	Remède
Généralités	Le lecteur ne se met pas sous tension.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Branchez correctement le cordon d'alimentation dans une prise murale.</li><li>• Assurez-vous que les piles ont été correctement introduites.</li><li>• Vous ne pouvez pas mettre le lecteur sous tension à l'aide de la télécommande si vous faites fonctionner le lecteur avec des piles.</li></ul>
	Il n'y a pas de son.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assurez-vous que la fonction que vous désirez utiliser apparaît bien dans la fenêtre d'affichage.</li><li>• Réglez le volume.</li><li>• Débranchez le casque d'écoute lorsque vous écoutez le son via les haut-parleurs.</li></ul>
	Des bruits sont audibles.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Quelqu'un utilise un téléphone portable ou un autre appareil qui émet des ondes radio à proximité du lecteur. → Eloignez le téléphone portable, etc., du lecteur.</li></ul>
Lecteur CD	L'indication "no disc" s'allume dans la fenêtre d'affichage, même lorsque le CD est en place.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Introduisez le CD, étiquette vers le haut.</li></ul>
	La lecture du CD ne démarre pas.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assurez-vous que le plateau de CD est bien fermé.</li><li>• Placez le CD avec l'étiquette vers le haut.</li><li>• Nettoyez le CD.</li><li>• Retirez le CD et laissez le plateau de CD ouvert pendant environ une heure pour faire disparaître toute trace de condensation due à l'humidité.</li><li>• Assurez-vous que l'indication "Cd" apparaît dans la fenêtre d'affichage.</li></ul>
	Le son baisse.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Réduisez le volume.</li><li>• Nettoyez le CD ou remplacez-le s'il est fort endommagé.</li><li>• Placez le lecteur dans un endroit exempt de toute vibration.</li></ul>
	Le son est faible ou de mauvaise qualité.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Remplacez toutes les piles en même temps si elles sont épuisées.</li><li>• Eloignez le lecteur du téléviseur.</li><li>• Si vous utilisez la télécommande lorsque vous écoutez la radio en onde MW/LW, des parasites peuvent se produire. Ce phénomène est inévitable.</li></ul>
Radio	L'image de votre téléviseur est déstabilisée.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Si vous écoutez une émission FM à proximité du téléviseur avec une antenne intérieure, éloignez le lecteur du téléviseur.</li></ul>



	Symptôme	Remède
Lecteur de cassette	La bande magnétique reste immobile lorsque vous appuyez sur une touche de commande.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Refermez correctement le compartiment à cassette.</li> </ul>
	La touche ● ne fonctionne pas / La cassette ne donne rien en lecture.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assurez-vous que l'onglet de protection de la cassette est en place.</li> <li>Assurez-vous que l'indication "TAPE" apparaît dans la fenêtre d'affichage.</li> </ul>
	La cassette n'est pas complètement effacée.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nettoyez la tête d'effacement (voir page 34).</li> <li>Remplacez toutes les piles si elles sont épuisées.</li> <li>La source enregistrée sur la cassette TYPE II (position "high") ou TYPE IV (métal) à l'aide de cet appareil est reproduite. Utilisez des cassettes TYPE I (normale) pour l'enregistrement et la lecture.</li> </ul>
	La cassette n'enregistre rien.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assurez-vous que la cassette a été introduite correctement.</li> <li>Assurez-vous que l'onglet de protection de la cassette est en place.</li> </ul>
	Le son est faible / Le son est de mauvaise qualité.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nettoyez les têtes, le galet presseur et les cabestans (voir page 34).</li> <li>Démagnétisez les têtes à l'aide d'un démagnétiseur (voir page 34).</li> </ul>
	Le son présente une distorsion.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Une cassette TYPE II (position haute) ou TYPE IV (métal) est présente. Utilisez une bande TYPE I (normal) uniquement.</li> </ul>
Programmateur	Le programmateur ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assurez-vous que l'heure de l'horloge est correcte.</li> <li>Vérifiez si l'alimentation électrique a été coupée.</li> <li>Assurez-vous que l'indication ☹ (horloge) est bien affichée.</li> </ul>
	La télécommande ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remplacez toutes les piles de la télécommande en même temps si elles sont épuisées.</li> <li>Assurez-vous que vous dirigez la télécommande vers le capteur de télécommande du lecteur.</li> <li>Ecartez tous les obstacles qui se trouvent entre la télécommande et le lecteur.</li> <li>Assurez-vous que le capteur de télécommande n'est pas exposé à une forte luminosité telle que la lumière directe du soleil ou d'une lampe fluorescente.</li> <li>Rapprochez-vous du lecteur lorsque vous utilisez la télécommande.</li> </ul>

Si après avoir appliqué les remèdes ci-dessus vous rencontrez toujours des problèmes, débranchez le cordon d'alimentation et retirez toutes les piles. Lorsque toutes les indications ont disparu de la fenêtre d'affichage, rebranchez le cordon d'alimentation et réintroduisez les piles. Si le problème persiste, consultez votre revendeur Sony.

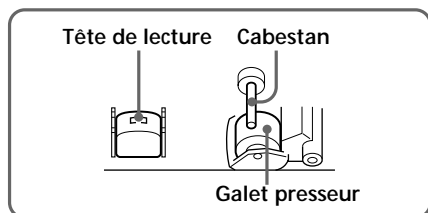
# Entretien

## Nettoyage de la lentille

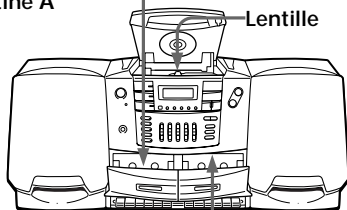
Si la lentille s'encrasse, elle peut provoquer des erreurs de lecture du CD. Utilisez une soufflette vendue dans le commerce pour la nettoyer.

## Nettoyage des têtes de lecture et du trajet de la bande magnétique

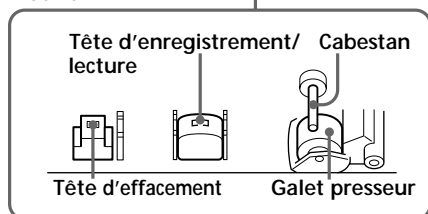
Nettoyez les têtes, le galet presseur et le cabestan à l'aide d'un coton-tige légèrement imbibé d'un liquide de nettoyage ou d'alcool toutes les 10 heures d'utilisation de manière à garantir une qualité de lecture et d'enregistrement optimale. Pour réaliser des enregistrements de qualité, nous vous conseillons de nettoyer toutes les surfaces de passage de la bande magnétique avant d'enregistrer.



Platine A



Platine B



N'introduisez une cassette qu'après séchage complet des parties nettoyées.

## Démagnétisation des têtes

Après 20 à 30 heures d'utilisation, le magnétisme résiduel accumulé sur les têtes peut être suffisant pour commencer à entraîner une perte de hautes fréquences et un sifflement. A ce moment, démagnétisez les têtes et toutes les parties métalliques situées sur le trajet de la bande magnétique à l'aide d'un démagnétiseur disponible dans le commerce.

## Nettoyage du châssis

Nettoyez le châssis, le panneau et les commandes à l'aide d'un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution détergente douce. N'utilisez pas de tampons abrasifs, de poudre à récurer ou de solvants tels que de l'alcool ou du benzène.

# Spécifications

## Lecteur CD

### Système

Système audionumérique à disques compacts

### Propriétés de la diode laser

Matériau: GaAlAs

Longueur d'onde: 780 nm

Durée d'émission: continue

Sortie laser: inférieure à 44,6µW

(Cette sortie est mesurée à une distance de 200 mm de la surface de la lentille de l'objectif sur le capteur oblique avec 7 mm d'ouverture)

### Vitesse de rotation

200 à 500 tr/min (CLV)

### Nombre de canaux

2

### Réponse en fréquence

20 - 20.000 Hz +1/-2 dB

### Pleurage et scintillement

Sous la limite mesurable

## Radio

### Plage de fréquence

FM : Europe centrale et Europe de l'Est

65 - 74 MHz

87,5 - 108 MHz

Autres pays

87,5 - 108 MHz

MW: 531 - 1.602 kHz

LW: 153 - 279 kHz

### IF

FM: 10,7 MHz

MW/LW: 450 kHz

### Antennes

FM : Antenne télescopique

MW/LW : Antenne tige ferrite intégrée

## Lecteur de cassette

### Système d'enregistrement

Stéréo à 2 voies et 4 pistes

### Temps de bobinage rapide

Approx. 120 s avec une cassette C-60 Sony

### Réponse en fréquence

TYPE I (normal) : 80 - 12.500 Hz

## Caractéristiques générales

### Haut-parleurs

Pleine plage : 10 cm diam. (4 pouces),

6 ohms, type conique (2)

### Sorties

Prise casque d'écoute (miniprise stéréo)

Pour casque d'écoute de 16 - 68 ohms d'impédance

### Puissance de sortie maximale

4,5 W + 4,5 W

### Puissance de raccordement

Système audio personnel :

230 V CA, 50 Hz

9 V CC, 6 piles R20 (D)

Pour la sauvegarde de la mémoire:

4,5 V CC, 3 piles R6 (AA)

Pour la télécommande:

3 V CC, 2 piles R6 (AA)

### Consommation électrique

CA 28 W

### Autonomie des piles

Système audio personnel :

---

#### Enregistrement FM

Sony R20P: approx. 3,5 h

---

Sony alkaline LR20: approx. 10 h

---

#### Lecture d'une cassette

Sony R20P: approx. 1,5 h

---

Sony alkaline LR20: approx. 5 h

---

#### Lecture CD

Sony R20P: approx. 1,5 h

---

Sony alkaline LR20: approx. 4 h

---

Pour la sauvegarde de la mémoire: approx. 1 an.

### Dimensions

Approx. 630 × 268 × 256 mm (l/h/p)

(24 7/8 × 10 5/8 × 10 1/8 pouces) (parties saillantes comprises)

### Masse

Approx. 7,9 kg (17 livres 7 onces) (piles comprises)

### Accessoires fournis

Cordon d'alimentation (1)

Télécommande (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

## Accessoires optionnels

Casque d'écoute Sony MDR

# Index

## A, B

Amélioration de la qualité de réception 7

## C

Champ sonore 28

Connexion

    Cordon d'alimentation 25

Création d'un programme personnalisé 16

## D

Démagnétisation des têtes 34

Dépannage 32

## E

Ecouter

    la radio 6

Enregistrement

    sur une cassette 10

## F

Fenêtre d'affichage 12

FLASH 18

## G, H

GRAPHIC EQUALIZER 29

## I, J, K

Installation 25

## L

Lecteur CD 12

Lecteur de cassette 8

Lecture

    aléatoire 15

    d'un CD 4

    d'une cassette 8

    répétée des pages 14

Lecture aléatoire 15

Lecture programmée 16

Lecture répétée 14

Localisation d'une plage déterminée 13

LOOP 18

## M

MEGA BASS 29

## N, O

Nettoyage

    châssis 34

    lentille 34

    têtes et trajet de la bande 34

## P, Q

Piles

    pour la sauvegarde de la mémoire 25

    pour le lecteur 27

    pour la télécommande 26

Programmateur

    S'endormir en musique 24

    Se réveiller en musique 22

## R

Réglage de l'horloge 21

## S, T

Sélection

    champ sonore 28

    pages 13

SOUND 28

Stations de radio

    Ecouter 20

    Présélectionner 19

## U, V, W, X, Y, Z

Utilisation

    fenêtre d'affichage 12



---

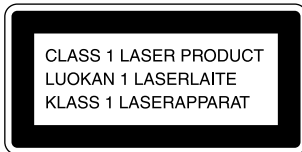
## VORSICHT

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

## Informationen

### Für Kunden in Europa



Bei diesem CD-Player handelt es sich um ein Laser-Produkt der Klasse 1.

Ein Aufkleber mit der Aufschrift CLASS 1 LASER PRODUCT befindet sich an der Rückseite des Geräts.

## VORSICHT

Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem ausreichende Luftzufuhr nicht gegeben ist, zum Beispiel in einem engen Regalfach oder in einem Einbauschränk.

# Inhalt

---

## Grundfunktionen

- 4 Wiedergeben einer CD
  - 6 Radioempfang
  - 8 Wiedergeben einer Kassette
  - 10 Bespielen einer Kassette
- 

### Der CD-Player

- 12 Das Display
- 13 Wiedergeben eines bestimmten Titels
- 14 Wiederholtes Wiedergeben von Titeln (Repeat Play)
- 15 Wiedergeben von Titeln in willkürlicher Reihenfolge (Shuffle Play)
- 16 Erstellen eines eigenen Programms (Program Play)
- 18 Aktivieren von Klangeffekten (LOOP/FLASH)

### Das Radio

- 19 Speichern von Radiosendern
- 20 Wiedergeben gespeicherter Radiosender

### Der Timer

- 21 Einstellen der Uhr
- 22 Aufwachen mit Musik
- 24 Einschlafen mit Musik

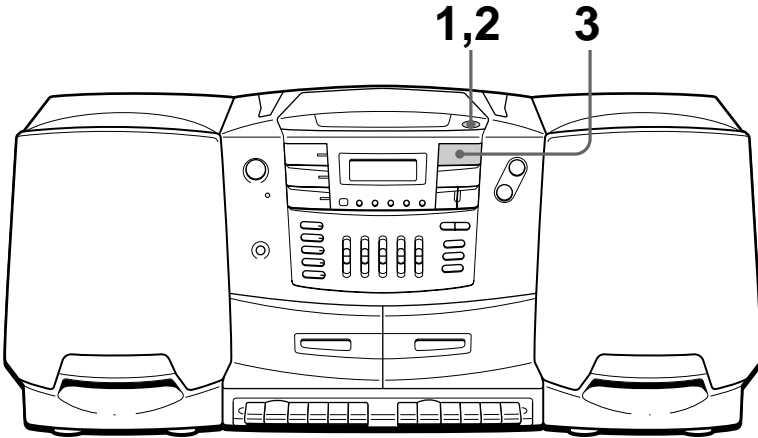
### Vorbereitungen

- 25 Anschließen des Systems
- 28 Auswählen der Klangbetonung (SOUND/MEGA BASS/5 BAND GRAPHIC EQUALIZER)

### Zusätzliche Informationen

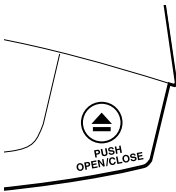
- 30 Sicherheitsmaßnahmen
  - 32 Störungsbehebung
  - 34 Wartung
  - 35 Technische Daten
- Rückwärtige Umschlagseite  
Index

# Wiedergeben einer CD

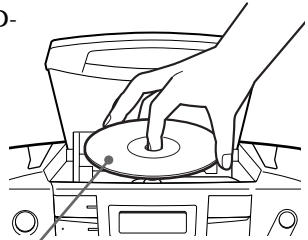


Anweisungen zum Anschließen finden Sie auf Seite 25 – 27.

**1**

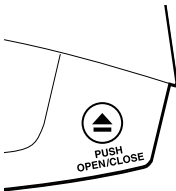


Drücken Sie zum Öffnen des CD-Fachs ▲ PUSH OPEN/CLOSE nach unten, und legen Sie eine CD in das CD-Fach ein.



Mit der beschrifteten Seite nach oben

**2**



Schließen Sie den Deckel des CD-Fachs.



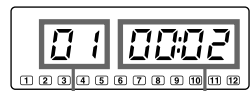
**3**



Drücken Sie ►||.

Der Player schaltet sich ein (Direkteinschaltfunktion) und gibt alle Titel einmal wieder.

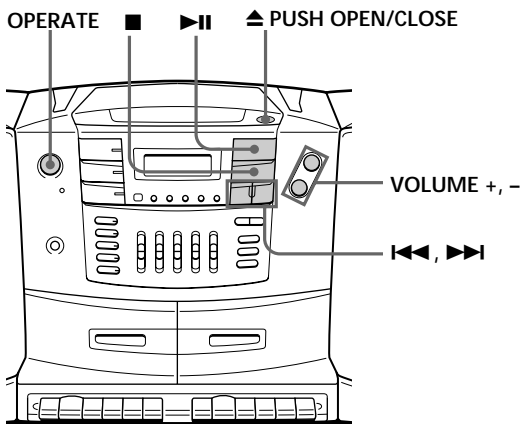
Display



Titelnummer    Spieldauer



Folgende Tasten stehen für weitere Funktionen zur Verfügung:

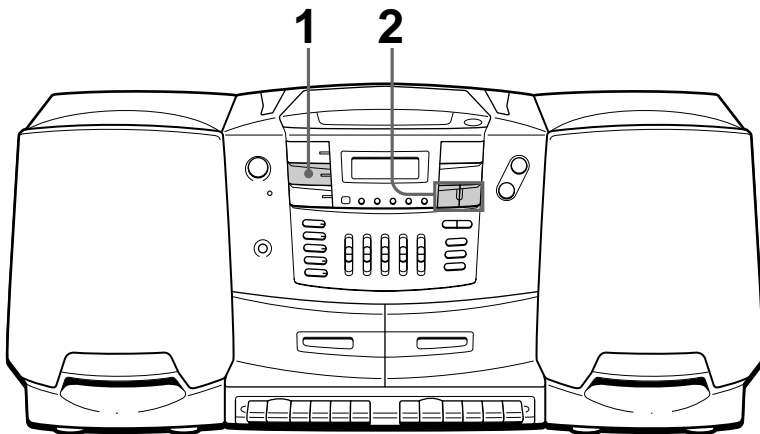


**Tip**

Wenn Sie das nächste Mal eine CD hören möchten, drücken Sie einfach ►||. Der Player schaltet sich automatisch ein und beginnt mit der Wiedergabe der CD.

Um	Drücken Sie
die Lautstärke einzustellen	VOLUME +, - (VOL +, - auf der Fernbedienung)
die Wiedergabe zu beenden (Stopmodus)	■
die Wiedergabe zu unterbrechen (Pausemodus)	►   (   auf der Fernbedienung) Drücken Sie die Taste erneut, um die Wiedergabe nach einer Pause wiederaufzunehmen.
zum nächsten Titel zu wechseln	►►
zum vorherigen Titel zu wechseln	◄◄
die CD zu entnehmen	▲ PUSH OPEN/CLOSE
den Player ein-/auszuschalten	OPERATE

# Radioempfang



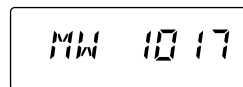
Anweisungen zum Anschließen finden Sie auf Seite 25 – 27.

1

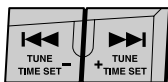


Drücken Sie RADIO BAND, bis der gewünschte Frequenzbereich im Display erscheint (Direkteinschaltfunktion).

Display



2



Halten Sie TUNE • TIME SET + oder – (TUNE + oder – auf der Fernbedienung) gedrückt, bis sich die Frequenziffern im Display zu ändern beginnen.

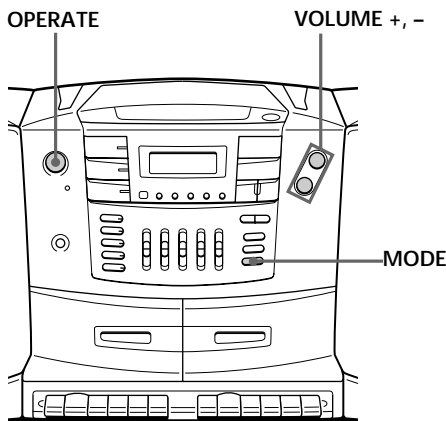
Zeigt einen UKW-Stereosender an



Das Radio durchsucht automatisch die Frequenzen und stoppt, sobald ein Sender mit gutem Empfang gefunden wurde.

Wenn sich ein Sender nicht einstellen läßt, drücken Sie die Taste immer wieder, so daß die Frequenzen Schritt für Schritt wechseln.

Folgende Tasten stehen für weitere Funktionen zur Verfügung:



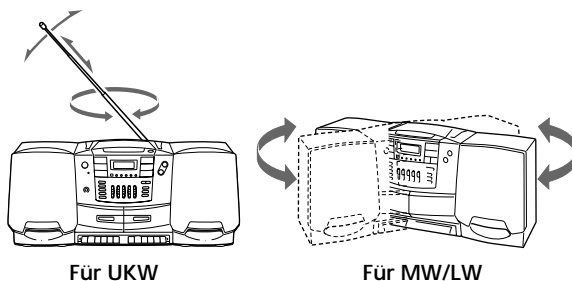
**Tips**

- Sind beim UKW-Empfang Störgeräusche zu hören, drücken Sie MODE, bis im Display "Mono" erscheint. Der Empfang ist monaural (Mono).
- Wenn Sie das nächste Mal Radio hören möchten, drücken Sie einfach die Taste RADIO BAND. Das Gerät schaltet sich automatisch ein und beginnt mit der Wiedergabe des zuletzt eingestellten Senders.

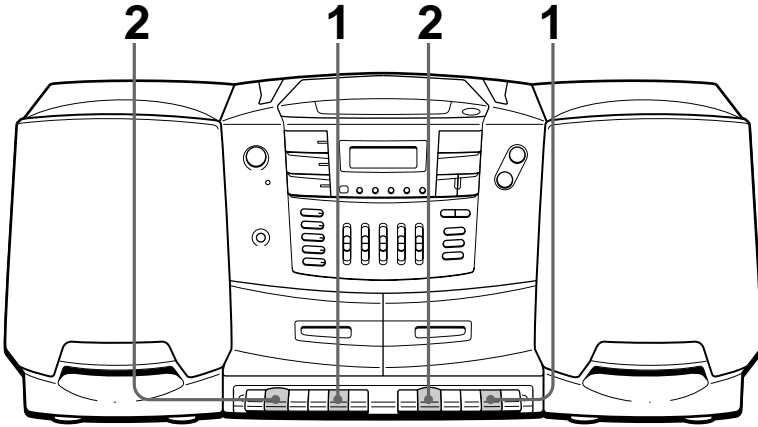
Um	Drücken Sie
die Lautstärke einzustellen	VOLUME +, - (VOL +, - auf der Fernbedienung)
das Radio ein-/auszuschalten	OPERATE

**So verbessern Sie den Radioempfang**

Richten Sie für den UKW-Empfang die Antenne aus. Für verbesserten MW/LW-Empfang drehen Sie das Gerät selbst.

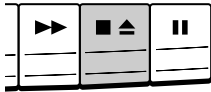




# Wiedergeben einer Kassette

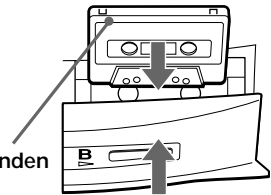


Anweisungen zum Anschließen finden Sie auf Seite 25 – 27.

1

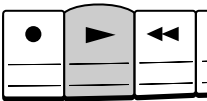


Drücken Sie  , um das Kassettenfach zu öffnen, und legen Sie eine bespielte Kassette ein. Verwenden Sie nur Kassetten des Typs TYPE I (normal). Schließen Sie das Fach.



Mit der wiederzugebenden Seite auf Sie zu

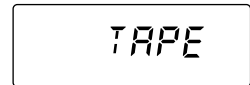
2



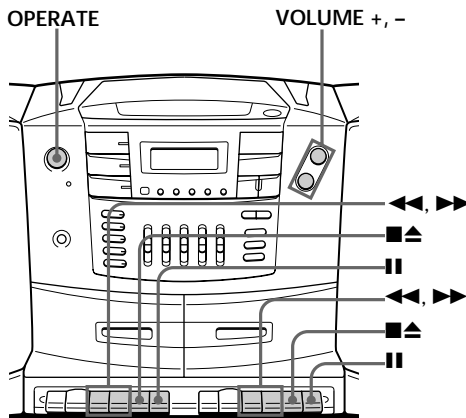
Drücken Sie .

Das Gerät schaltet sich ein (Direkteinschaltfunktion) und beginnt mit der Wiedergabe der Kassette.

Display



Folgende Tasten stehen für weitere Funktionen zur Verfügung:



**Hinweis**

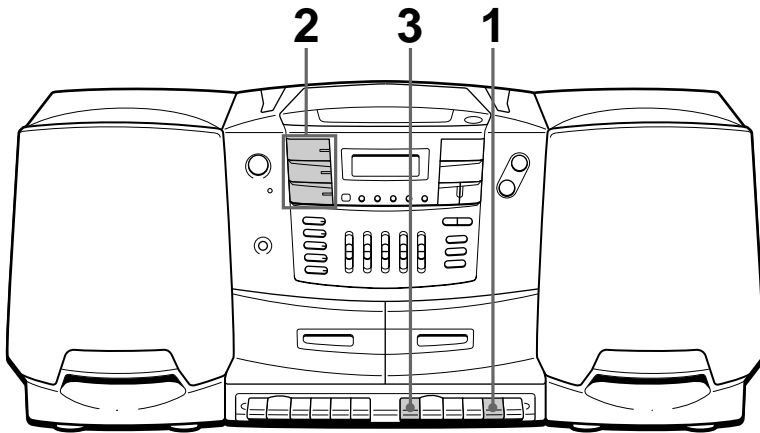
Drücken Sie während der Wiedergabe keine Tasten am anderen Laufwerk. Andernfalls kann sich die Wiedergabegeschwindigkeit ändern.

**Tip**

Wenn Sie das nächste Mal eine Kassette hören möchten, drücken Sie einfach ►. Das Gerät schaltet sich automatisch ein und beginnt mit der Wiedergabe der Kassette.

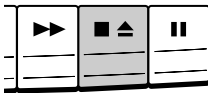
Um	Drücken Sie
die Lautstärke einzustellen	VOLUME +, - (VOL +, - auf der Fernbedienung)
die Wiedergabe zu beenden (Stopmodus)	■▲
das Band vor- oder zurückzuspulen	▶▶ oder ◀◀
die Wiedergabe zu unterbrechen (Pausemodus)	 Drücken Sie die Taste erneut, um die Wiedergabe nach einer Pause wiederaufzunehmen.
die Kassette auszuwerfen	■▲
das Gerät ein-/auszuschalten	OPERATE

# Bespielen einer Kassette



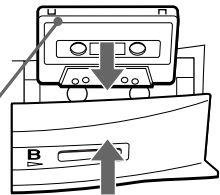
Anweisungen zum Anschließen finden Sie auf Seite 25 – 27.

1



Öffnen Sie mit **■▲** das Kassettenfach an Laufwerk B, und legen Sie eine leere Kassette ein. Verwenden Sie nur Kassetten des Typs TYPE I (normal).

Mit der aufzunehmenden Seite auf Sie zu



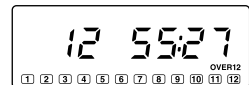
2

Wählen Sie die Programmquelle, von der Sie aufnehmen möchten.

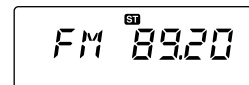


Um vom CD-Player aufzunehmen: Legen Sie eine CD ein (siehe Seite 4), und drücken Sie CD.

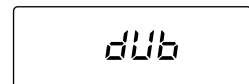
Display



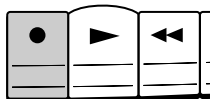
Um vom Radio aufzunehmen: Stellen den gewünschten Sender ein (siehe Seite 6).



Zum Aufnehmen von Kassette (Überspielen): Legen Sie eine bespielte Kassette in Laufwerk A ein, und drücken Sie TAPE, bis "dUb" im Display erscheint.



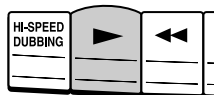
### 3 Laufwerk B



Starten Sie die Aufnahme.

Zum Aufnehmen vom CD-Player oder Radio drücken Sie ● an Laufwerk B. (▶ wird dabei automatisch gedrückt.)

### Laufwerk A

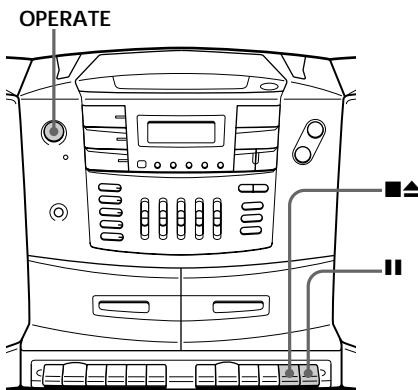


Zum Aufnehmen von Kassette drücken Sie ● an Laufwerk B. ▶ wird dabei automatisch gedrückt. Drücken Sie anschließend ▶ an Laufwerk A. Zum Überspielen in hoher Geschwindigkeit drücken Sie HIGH-SPEED DUBBING statt ▶ an Laufwerk A.

#### Tips

- Durch Einstellen der Lautstärke oder der Klangbetonung (siehe Seite 28 und 29) wird der Aufnahmepegel nicht beeinflusst.
- Wenn beim Empfang eines MW/LW-Senders Pfeifgeräusche zu hören sind, nachdem Sie in Schritt 3 ● gedrückt haben, stellen Sie den Schalter ISS (Störstrahlungsunterdrückungsschalter) an der Rückseite des Players in die Position, bei der die Störung am geringsten ist.
- Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.

Folgende Tasten stehen für weitere Funktionen zur Verfügung:



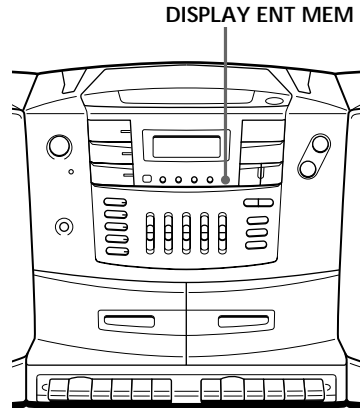
Um	Drücken Sie
die Aufnahme zu beenden (Stopmodus)	■▲ an Laufwerk B
die Aufnahme zu unterbrechen (Pausemodus)	an Laufwerk B Drücken Sie die Taste erneut, um die Aufnahme wiederaufzunehmen.
das Gerät ein-/auszuschalten	OPERATE

Gehen Sie zum Löschen einer Aufnahme folgendermaßen vor:

- 1 Legen Sie die Kassette mit der zu löschenden Aufnahme in Laufwerk B ein.
- 2 Drücken Sie TAPE, bis "TAPE" im Display erscheint.
- 3 Drücken Sie ●.

# Das Display

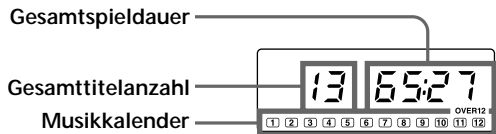
Im Display werden Informationen zur jeweils eingelegten CD angezeigt.



## Prüfen der Gesamttitelanzahl und -spieldauer

Drücken Sie DISPLAY ENT MEM im Stopmodus.

Wenn die CD mehr als 12 Titel enthält, erscheint "OVER 12" im Display.



## Prüfen der Restspieldauer

Drücken Sie während der Wiedergabe einer CD DISPLAY ENT MEM.

Die Titelnummern im Musikkalender erlöschen, nachdem die entsprechenden Titel gespielt wurden.

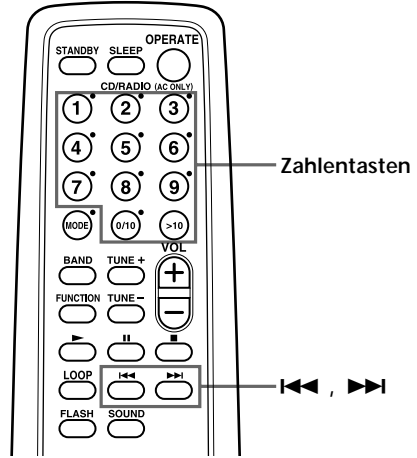
Zum Anzeigen	Drücken Sie DISPLAY ENT MEM
der aktuellen Titelnummer und der Restspieldauer des aktuellen Titels*	einmal
der Anzahl der restlichen Titel und der Restspieldauer auf der CD	zweimal
der aktuellen Titelnummer und Spieldauer	dreimal

\* Hat die CD mehr als 20 Titel, erscheint anstelle der Restspieldauer die Anzeige " - :- - " im Display.



# Wiedergeben eines bestimmten Titels

Sie können jeden Titel schnell ansteuern, indem Sie die jeweilige Zahlentaste drücken. Während der Wiedergabe einer CD können Sie außerdem eine bestimmte Passage in einem Titel suchen.



## Hinweis

Sie können einen bestimmten Titel nicht ansteuern, solange im Display die Anzeige "SHUF" oder "PGM" leuchtet. Schalten Sie die Anzeige aus, indem Sie **■** drücken.

## Tip

Wenn Sie einen Titel mit einer Nummer über 10 wiedergeben möchten, drücken Sie zuerst >10 und dann die entsprechenden Zahlentasten.

### Beispiel:

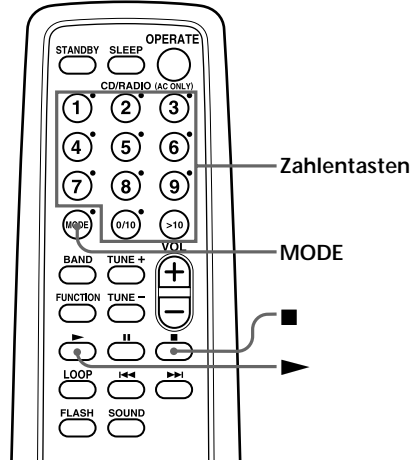
Zur Wiedergabe des Titels mit der Nummer 23 drücken Sie zuerst >10, dann 2 und 3.

Zum Ansteuern	Drücken Sie
eines bestimmten Titels	die entsprechende Zahlentaste für den Titel
einer Passage während der Wiedergabe	▶▶ (vorwärts) oder ◀◀ (rückwärts) im Wiedergabemodus, und halten Sie die Taste gedrückt, bis Sie die Passage gefunden haben
einer Passage mit Hilfe der Anzeige im Display	▶▶ (vorwärts) oder ◀◀ (rückwärts) im Pausemodus, und halten Sie die Taste gedrückt, bis Sie die Passage gefunden haben

# Wiederholtes Wiedergeben von Titeln

## (Repeat Play)

Sie können Titel im normalen Modus, im Shuffle Play-Modus oder im Program Play-Modus wiederholt wiedergeben (siehe Seite 15 und 16).



### Am Player

- Verwenden Sie **▶||** anstelle von **▶**.
- Wenn Sie "REP 1" ausgewählt haben, wählen Sie den Titel mit der Taste **◀◀** oder **▶▶** aus, und drücken Sie anschließend **▶||**.

**1** Drücken Sie **■**.

"Cd" erscheint im Display.

**2** Sie haben folgende Möglichkeiten.

Wiederholen	Vorgehen
eines einzelnen Titels	1 Drücken Sie MODE, bis "REP 1" erscheint. 2 Wählen Sie mit den Zahlentasten den zu wiederholenden Titel aus.
aller Titel	1 Drücken Sie MODE, bis "REP ALL" erscheint. 2 Drücken Sie <b>▶</b> .
von Titeln in willkürlicher Reihenfolge	1 Drücken Sie MODE, bis "SHUF REP" erscheint. 2 Drücken Sie <b>▶</b> .
programmierter Titel	1 Drücken Sie MODE, bis "PGM REP" erscheint. 2 Programmieren Sie die gewünschten Titel (siehe Schritt 3 auf Seite 16). 3 Drücken Sie <b>▶</b> .

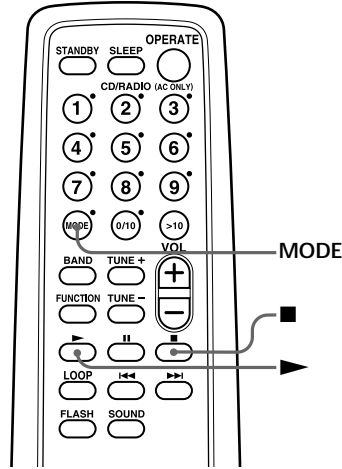
### So beenden Sie Repeat Play

Drücken Sie MODE, bis "REP" nicht mehr im Display angezeigt wird.

# Wiedergeben von Titeln in willkürlicher Reihenfolge

## (Shuffle Play)

Sie können Titel in willkürlicher Reihenfolge wiedergeben lassen.



Am Player  
Verwenden Sie ►||  
anstelle von ►.

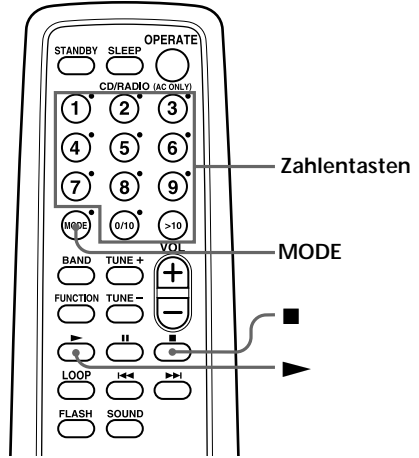
- 1 Drücken Sie ■.
- 2 Drücken Sie MODE so oft, bis "SHUF" im Display erscheint.
- 3 Starten Sie mit ► Shuffle Play.

### So beenden Sie Shuffle Play

Drücken Sie MODE so oft, bis "SHUF" im Display ausgeblendet wird.

# Erstellen eines eigenen Programms (Program Play)

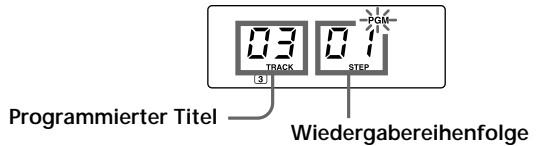
Sie können die Wiedergabereihenfolge von bis zu 20 Titeln einer CD festlegen.



## Am Player

- 1 Drücken Sie ■.
- 2 Drücken Sie MODE, bis "PGM" im Display erscheint.
- 3 Drücken Sie ◀◀ oder ▶▶ und dann DISPLAY ENT MEM für die Titel, die Sie in Ihr Programm aufnehmen wollen, und zwar in der gewünschten Reihenfolge.
- 4 Drücken Sie ▶▶.

- 1 Drücken Sie ■.  
"Cd" erscheint im Display.
- 2 Drücken Sie MODE, bis "PGM" im Display erscheint.
- 3 Drücken Sie die Zahlentasten für die Titel, die Sie in Ihr Programm aufnehmen wollen, und zwar in der gewünschten Reihenfolge.



Die programmierten Titel erscheinen im Musikkalender.

- 4 Drücken Sie ▶▶, um Program Play zu starten.

### Tips

- Sie können dasselbe Programm erneut abspielen lassen, da das Programm gespeichert bleibt, bis Sie das CD-Fach öffnen.
- Sie können Ihr eigenes Programm auch aufnehmen. Legen Sie nach dem Zusammenstellen des Programms eine leere Kassette in das Kassettenfach an Laufwerk B ein, und starten Sie die Aufnahme mit ● an Laufwerk B.

### So brechen Sie Program Play ab

Drücken Sie MODE, bis "PGM" nicht mehr im Display angezeigt wird.

### So überprüfen Sie die Reihenfolge der Titel vor der Wiedergabe

Drücken Sie DISPLAY ENT MEM am Player.

Jedesmal, wenn Sie die Taste drücken, erscheint die Nummer des nächsten Titels in der programmierten Reihenfolge.

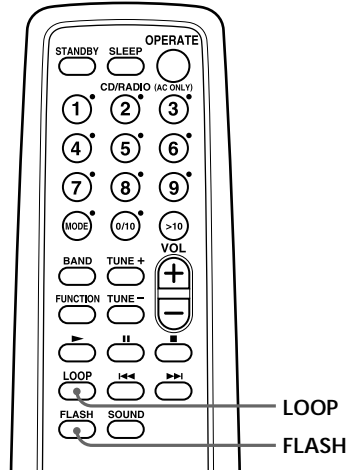
### So ändern Sie das aktuelle Programm

Drücken Sie ■ einmal, wenn gerade keine CD wiedergegeben wird, oder zweimal, wenn gerade eine CD wiedergegeben wird. Das aktuelle Programm wird gelöscht. Danach können Sie anhand des oben beschriebenen Programmierverfahrens ein neues Programm erstellen.

# Aktivieren von Klangeffekten

## (LOOP/FLASH)

Sie können während der Wiedergabe eine Passage der CD wiederholen lassen (LOOP) oder Stroboskopeffekte erzeugen, d. h. die Wiedergabe des Tons immer wieder kurz aussetzen lassen (FLASH).



- 1 Starten Sie die Wiedergabe einer CD.
- 2 Halten Sie LOOP oder FLASH an der Stelle gedrückt, an der die Funktion starten soll.

Zum	Halten Sie folgende Taste gedrückt:
Wiederholen einer bestimmten Passage der CD	LOOP
Erzeugen von Stroboskopeffekten	FLASH

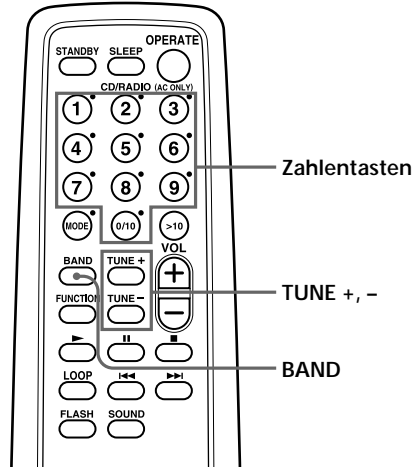
### So beenden Sie LOOP oder FLASH

Lassen Sie die Taste los.

Der Player schaltet wieder in den normalen Wiedergabemodus.

# Speichern von Radiosendern

Sie können Radiosender im Gerät speichern. Es können bis zu 30 Radiosender, jeweils 10 für jeden Frequenzbereich, in beliebiger Reihenfolge gespeichert werden.



## Am Player

- 1 Wählen Sie mit RADIO BAND den gewünschten Frequenzbereich aus.
- 2 Stellen Sie den gewünschten Sender ein.
- 3 Halten Sie DISPLAY ENT MEM 2 Sekunden lang gedrückt.
- 4 Drücken Sie PRESET+ oder - so oft, bis die Speichernummer (1 bis 10), unter der Sie den Sender speichern möchten, im Musikkalender blinkt.
- 5 Drücken Sie nochmals DISPLAY ENT MEM.

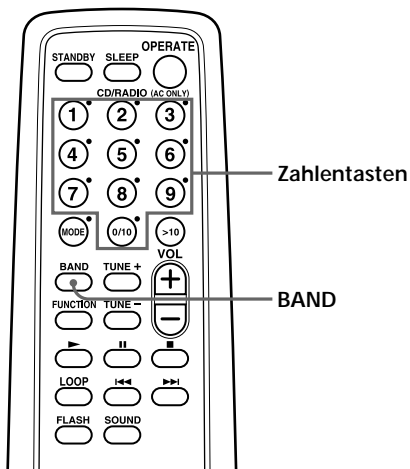
- 1 Drücken Sie BAND so oft, bis der gewünschte Frequenzbereich im Display erscheint.
- 2 Stellen Sie den gewünschten Sender ein.
- 3 Halten Sie die Zahlentasten, unter denen Sie den neuen Sender speichern möchten, 2 Sekunden lang gedrückt.

Die Frequenzziffern blinken im Display, und der Sender wird im Player gespeichert.

Ein zuvor unter dieser Nummer gespeicherter Sender wird durch den neuen Sender ersetzt.

# Wiedergeben gespeicherter Radiosender

Wenn Sie die Sender gespeichert haben, können Sie sie mit den Zahlentasten auf der Fernbedienung oder mit PRESET +/- am Player einstellen.



## Am Player

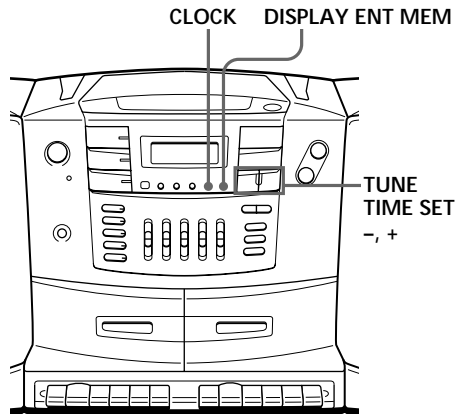
- 1 Wählen Sie mit RADIO BAND den gewünschten Frequenzbereich aus.
- 2 Stellen Sie mit PRESET + oder - einen gespeicherten Sender ein.

- 1 Wählen Sie mit BAND den gewünschten Frequenzbereich aus.
- 2 Drücken Sie die Zahlentasten, unter denen der Sender gespeichert ist, den Sie wiedergeben möchten.



# Einstellen der Uhr

Die Anzeige “-:-” erscheint im Display, bis Sie die Uhr einstellen.

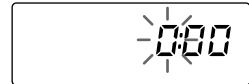


## Tip

Das Gerät zeigt die Uhrzeit im 24-Stunden-Format an.

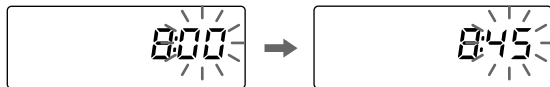
Schließen Sie die Stromquelle an (Seite 25 - 27), bevor Sie die Uhr einstellen.

- 1 Halten Sie CLOCK 2 Sekunden gedrückt, bis die Stundenziffern blinken.



- 2 Stellen Sie mit TUNE•TIME SET + oder - die aktuelle Stunde ein. Drücken Sie dann DISPLAY ENT MEM.

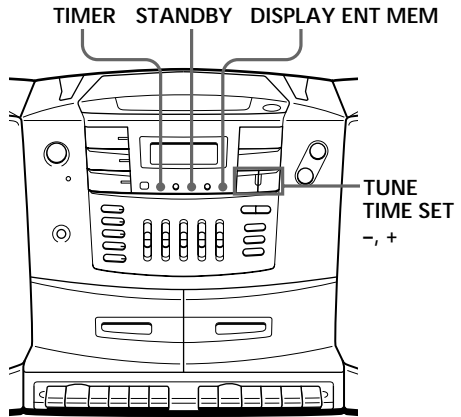
Die Minutenziffern blinken. Stellen Sie mit TUNE•TIME SET + oder - die Minuten ein, bis die korrekte Minutenzahl erscheint.



- 3 Drücken Sie DISPLAY ENT MEM.  
Die Uhr beginnt bei 00 Sekunden zu laufen.

# Aufwachen mit Musik

Sie können sich zur voreingestellten Uhrzeit mit Musik bzw. einem Radioprogramm wecken lassen. Dazu muß die Uhr eingestellt sein (siehe "Einstellen der Uhr" auf Seite 21).



Achten Sie zunächst darauf, daß die Uhrzeitanzeige ☺ im Display nicht leuchtet. Drücken Sie andernfalls STANDBY.

- 1 Bereiten Sie die Musikquelle vor, die wiedergegeben werden soll.

Zum Hören	Gehen Sie folgendermaßen vor:
einer CD	Legen Sie eine CD ein
eines Radiosenders	Stellen Sie einen Sender ein

- 2 Drücken Sie TIMER.

Die Anzeige ☺ (Uhr) und die Musikquelle ("Cd" oder "RADIO") blinken.

- 3 Wählen Sie die Musikquelle ("Cd" oder "RADIO"), indem Sie TUNE•TIME SET + oder – und dann DISPLAY ENT MEM drücken.

- 4 Stellen Sie den Timer auf die Stunde ein, an der die Musik beginnen soll. Drücken Sie dazu TUNE•TIME SET + oder – und dann DISPLAY ENT MEM.



Stellen Sie die Minuten mit TUNE•TIME SET + oder – ein, und drücken Sie dann DISPLAY ENT MEM.

- 5 Stellen Sie den Timer auf die Uhrzeit (Stunde und Minuten) ein, zu der die Musikwiedergabe enden soll. Gehen Sie dabei wie in Schritt 4 erläutert vor.

**Tips**

- Wenn Sie den Bereitschaftsmodus beenden wollen, drücken Sie STANDBY, so daß die Anzeige ☺ im Display ausgeblendet wird.
- Die gespeicherten Einstellungen bleiben erhalten, bis Sie sie wieder ändern.
- Die Hintergrundbeleuchtung im Display bleibt ausgeschaltet, solange der Weck-Timer aktiviert ist.

- 6** Stellen Sie die Lautstärke mit TUNE • TIME SET + oder – ein, und drücken Sie dann DISPLAY ENT MEM.



- 7** Drücken Sie STANDBY.

Die Anzeige ☺ leuchtet auf, und das Gerät schaltet sich aus.

Zur voreingestellten Zeit schaltet sich das Gerät ein, und die Wiedergabe beginnt. Danach schaltet sich das Gerät zur voreingestellten Zeit aus und wechselt in den Bereitschaftsmodus.

**So benutzen Sie das Gerät vor der mit dem Timer programmierten Zeit**

Schalten Sie dazu einfach wie gewohnt das Gerät ein.

Wenn Sie das Gerät vor der voreingestellten Zeit wieder ausschalten, startet die Timer-Wiedergabe zur voreingestellten Zeit.

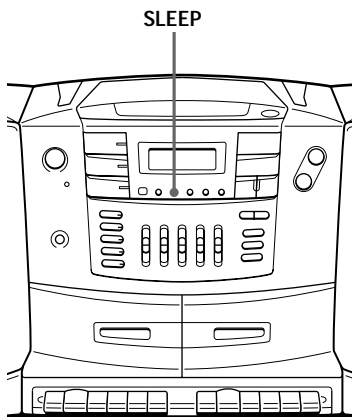
Wenn Sie jedoch beim Radio einen anderen als den in Schritt 1 auf Seite 22 eingestellten Sender einstellen, hören Sie zur voreingestellten Zeit den zuletzt eingestellten Sender. Achten Sie daher darauf, daß vor dem Ausschalten des Geräts der gewünschte Sender eingestellt ist.

**So beenden Sie die Wiedergabe**

Schalten Sie das Gerät mit der Taste OPERATE aus.

# Einschlafen mit Musik

Sie können das Gerät so einstellen, daß es sich automatisch nach 10, 20, 30, 60, 90 oder 120 Minuten ausschaltet. Auf diese Weise können Sie beim Einschlafen Musik hören.



## Tips

- Wenn Sie Radio hören oder eine CD abspielen, achten Sie darauf, daß ► am Kassettendeck nicht gedrückt ist.
- Sie können für den Weck-Timer und den Sleep-Timer unterschiedliche Tonquellen einstellen. Stellen Sie zuerst den Weck-Timer ein (siehe Seite 22), schalten Sie dann das Gerät ein, und stellen Sie den Sleep-Timer ein. Verschiedene Radiosender können Sie jedoch nicht speichern.
- Die Hintergrundbeleuchtung im Display bleibt ausgeschaltet, solange der Sleep-Timer aktiviert ist.

## Hinweis

Wenn Sie mit dieser Funktion eine Kassette abspielen:

Wenn eine Kassettenseite länger ist als die eingestellt Zeit, schaltet sich das Gerät erst aus, wenn das Band zu Ende ist.

- 1 Stellen Sie die gewünschte Musikquelle ein.
- 2 Drücken Sie SLEEP, so daß "SLEEP" angezeigt wird.
- 3 Stellen Sie mit SLEEP ein, nach wieviel Minuten das Gerät sich automatisch ausschalten soll.

Mit jedem Tastendruck wechselt die Anzeige folgendermaßen:



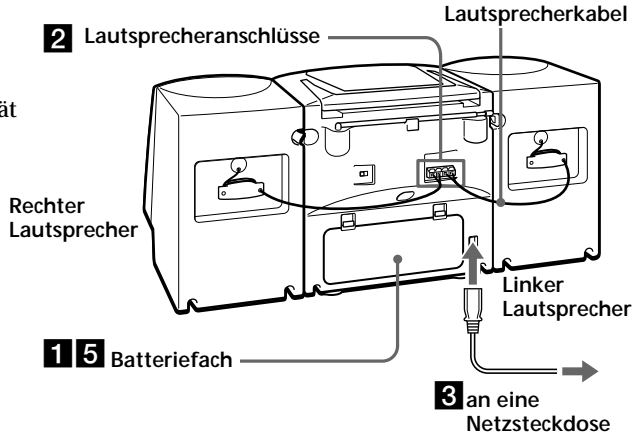
"60" → "90" → "120" → keine Anzeige → "10"  
→ "20" → "30."

## So deaktivieren Sie die Sleep-Funktion

Schalten Sie das Gerät mit der Taste OPERATE aus.

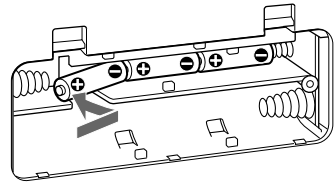
# Anschließen des Systems

Achten Sie darauf, das Gerät auszuschalten, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen.

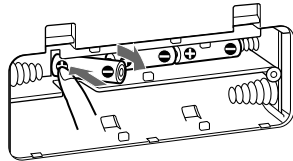


## 1 Einlegen von Speicherbatterien

Legen Sie vier R6-Batterien der Größe AA (nicht mitgeliefert) in das Batteriefach ein. Mit diesen Batterien bleiben die Speicherdaten erhalten.

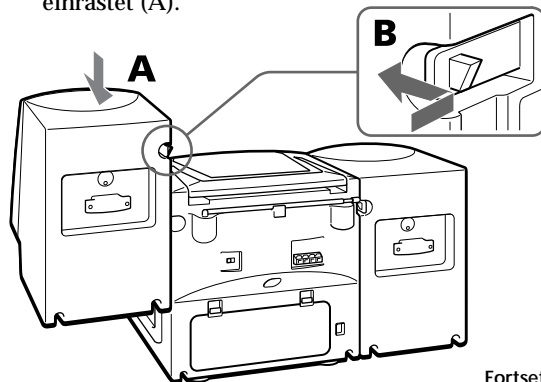


Zum Herausnehmen der Batterien drücken Sie auf die Seite **+**.



## 2 Anschließen der Lautsprecher

1 Richten Sie die Lautsprecherbox an den Kerben aus, und schieben Sie sie nach unten, bis sie einrastet (A).

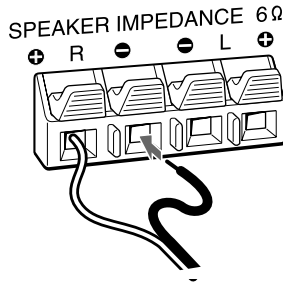


### Tips

- Zum Abnehmen der Lautsprecher lösen Sie den Lautsprecher (siehe B in der Abbildung), und schieben Sie die Lautsprecherbox ganz nach oben und vom Player weg.
- Schließen Sie ausschließlich die Lautsprecher für dieses Gerät an die Lautsprecheranschlüsse dieses Geräts an. Wenn Sie andere Lautsprecher oder andere Geräte anschließen, kann es zu Fehlfunktionen kommen.

Fortsetzung

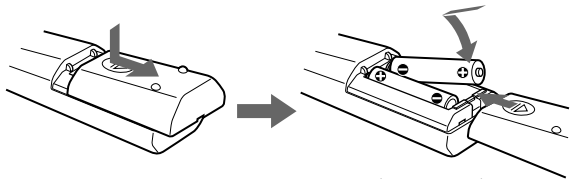
- 2** Schließen Sie die schwarzen Kabel an die Anschlüsse Minus (-) und die roten an die Anschlüsse Plus (+) sowie die Kabel der rechten Lautsprecher an die R-Anschlüsse und die der linken Lautsprecher an die L-Anschlüsse an.



### **3** Anschließen des Netzkabels

Schließen Sie das mitgelieferte Netzkabel an die Netzeingangsbuchse AC IN an der Rückseite des Geräts und an eine Netzsteckdose an.

### **4** Einlegen von Batterien in die Fernbedienung



Legen Sie zwei R6-Batterien (Größe AA) ein (nicht mitgeliefert).

### **Auswechseln der Batterien**

Bei normalem Gebrauch beträgt die Lebensdauer der Batterien ca. sechs Monate. Wenn sich das Gerät über die Fernbedienung nicht mehr steuern läßt, ersetzen Sie alle Batterien durch neue.

## Hinweis

Wenn Sie den Player mit Batterien betreiben:

- können Sie den Player nicht mit der Fernbedienung einschalten.
- ist das Display nicht beleuchtet.

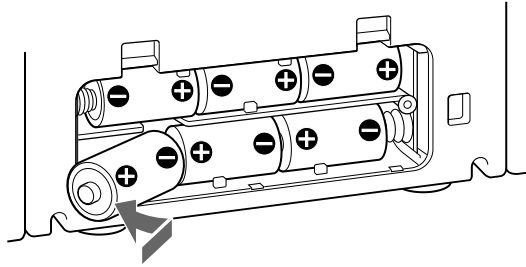
## Tip

Wechseln Sie die Batterien aus, wenn die Anzeige OPR/BATT schwächer wird oder das Gerät nicht mehr betrieben werden kann. Ersetzen Sie immer alle Batterien durch neue. Achten Sie darauf, vor dem Austauschen der Batterien die CD aus dem Player zu nehmen.

## 5 Betrieb des Geräts mit Batterien

Legen Sie sechs R20-Batterien (Größe D) (nicht mitgeliefert) in das Batteriefach ein.

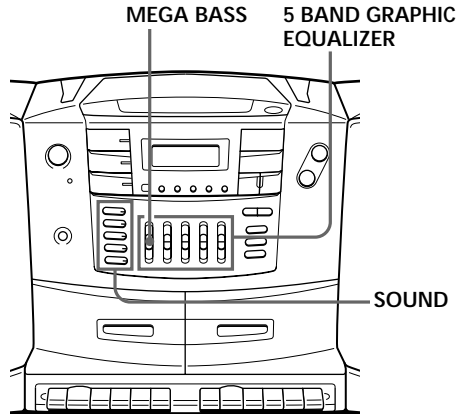
Wollen Sie das Gerät mit Batteriestrom betreiben, lösen Sie das Netzkabel.



# Auswählen der Klangbetonung

(SOUND/MEGA BASS/5 BAND GRAPHIC EQUALIZER)

Sie können die Klangbetonung bei der Wiedergabe einstellen.



## Auswählen der Klangeigenschaft

Wählen Sie mit einer der SOUND-Tasten die gewünschte Klangbetonung.

Option	Funktion
MANUAL	Einstellen der Klangbetonung mit 5 BAND GRAPHIC EQUALIZER (siehe Seite 29)
ROCK	Rock'n'roll: kräftige, klare Klänge
POP	Pop-Musik: leichte, helle Klänge
JAZZ	Jazz: klare Bässe und kräftige Instrumentalklänge, z. B. von Klavier oder Gitarre
CLUB	Tanzmusik: kräftiger Gesang mit breitem Spektrum und dynamische Instrumentalklänge



**Hinweis**

Wenn Sie 5 BAND GRAPHIC EQUALIZER einstellen wollen, müssen Sie die Taste MANUAL drücken. Der Graphic Equalizer funktioniert in einer anderen Position nicht.

Wenn Sie auf Seite 28 MANUAL ausgewählt haben, verschieben Sie 5 BAND GRAPHIC EQUALIZER, um die gewünschte Klangbetonung auszuwählen.

Frequenzbereich	Schieben Sie den Regler nach oben (auf MAX/+10)	Schieben Sie den Regler nach unten (auf MIN/-10)
<b>MEGA BASS</b>	zum Verstärken der Bässe	zum Abschwächen der Bässe
<b>400 Hz</b>	zum Betonen von Sprechstimmen und von mittleren Frequenzen der Instrumentalmusik	zum Abschwächen von Sprechstimmen und von mittleren Frequenzen der Instrumentalmusik
<b>1 kHz</b>	zum Hervorheben von Gesangsstimmen	zum Abschwächen von Gesangsstimmen
<b>4 kHz</b>	zum Verstärken der Helligkeit des Tons	zum Verringern der Helligkeit des Tons
<b>10 kHz</b>	zum Betonen hoher Höhen	zum Abschwächen hoher Höhen oder Verringern von Hochfrequenzstörungen/ Bandrauschen

# Sicherheitsmaßnahmen

## Sicherheit

- Der Laser-Strahl, den dieses Gerät generiert, schädigt die Augen. Versuchen Sie daher nicht, das Gehäuse zu öffnen. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, trennen Sie es von der Netzsteckdose, und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.

## Stromquellen

- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzkabel, wenn Sie das Gerät am Netzstrom betreiben möchten.
- Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand mit dem Stromnetz verbunden, solange das Netzkabel mit der Netzsteckdose verbunden ist.
- Bei Batteriebetrieb verwenden Sie sechs R20-Batterien (Größe D).
- Wenn das Gerät nicht über Batterien betrieben werden soll, nehmen Sie die Batterien heraus, damit nicht durch auslaufende oder korrodierende Batterien Schäden entstehen.
- Das Typenschild mit Angaben zur Betriebsspannung, Leistungsaufnahme etc. befindet sich an der Rückseite des Geräts.

## Aufstellort

- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an einem Ort auf, an dem es direkter Sonneneinstrahlung, übermäßiger Staubentwicklung oder mechanischen Stößen ausgesetzt ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine geneigte oder instabile Oberfläche.
- Lassen Sie seitlich am Gerät 10 mm frei. Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht blockiert werden. Andernfalls können Betriebsstörungen auftreten, und die Lebensdauer der Komponenten kann sich verringern.
- Wenn Sie das Gerät in einem in der Sonne geparkten Wagen lassen, stellen Sie es an einen Platz, an dem es nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- Da die Lautsprecher mit einem starken Magneten arbeiten, müssen Kreditkarten mit Magnetstreifen und Uhren mit Federwerk ferngehalten werden, da sie sonst beschädigt werden können.

## Betrieb

- Wird das Gerät direkt von einem kalten in einen warmen Raum gebracht oder in einem sehr feuchten Raum aufgestellt, kann sich auf der Linse im CD-Player Feuchtigkeit niederschlagen. In diesem Fall funktioniert der CD-Player unter Umständen nicht mehr richtig. Nehmen Sie die CD heraus, und lassen Sie das Gerät etwa eine Stunde lang stehen, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist.
- Wurde der Player längere Zeit nicht benutzt, schalten Sie ihn zum Aufwärmen einige Minuten in den Wiedergabemodus, bevor Sie eine Kassette einlegen.

Wenn Sie Fragen zum Player haben oder Probleme damit auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

## Hinweise zu CDs

- Vor der Wiedergabe reinigen Sie die CDs mit einem Reinigungstuch. Wischen Sie dabei von der Mitte nach außen.



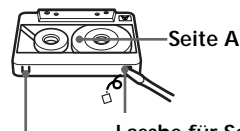
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Verdüner, handelsübliche Reinigungsmittel oder Antistatikspray für Schallplatten.

- Setzen Sie CDs weder direktem Sonnenlicht noch Wärmequellen wie Warmluftauslässen aus. Lassen Sie sie auch nicht in einem in der Sonne geparkten Wagen, da die Temperaturen im Wageninneren stark ansteigen können.
- Kleben Sie kein Papier und keine Aufkleber auf die CD, und zerkratzen Sie die Oberfläche der CD nicht.
- Legen Sie die CDs nach der Wiedergabe immer in ihre Hülle zurück.

Befinden sich auf der Oberfläche einer CD Kratzer, Schmutz oder Fingerabdrücke, kann es zu Fehlern bei der Spurführung kommen.

## Hinweise zu Kassetten

- Wenn Sie verhindern möchten, daß eine Kassette versehentlich überspielt wird, brechen Sie die Überspielschutzlasche von Seite A oder B heraus. Wenn Sie die Kassette später doch überspielen möchten, überkleben Sie die Öffnung mit Klebeband.



- Kassetten mit einer Spieldauer von mehr als 90 Minuten sollten im allgemeinen nicht verwendet werden. Verwenden Sie solche Kassetten nur für langes, ununterbrochenes Aufnehmen und Wiedergeben.

# Störungsbehebung

	Symptom	Abhilfe
Allgemeines	Das Gerät läßt sich nicht einschalten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schließen Sie das Netzkabel richtig an eine Netzsteckdose an.</li> <li>• Achten Sie darauf, daß die Batterien richtig eingelegt sind.</li> <li>• Sie können das Gerät nicht über die Fernbedienung einschalten, wenn Sie es mit Batteriestrom betreiben.</li> </ul>
	Es ist kein Ton zu hören.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sehen Sie nach, ob die gewünschte Funktion im Display angezeigt wird.</li> <li>• Erhöhen Sie die Lautstärke.</li> <li>• Lösen Sie die Kopfhörer vom Gerät, wenn Sie über Lautsprecher hören möchten.</li> </ul>
	Störrauschen ist zu hören.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• In der Nähe des Players wird ein Mobiltelefon oder ein anderes Gerät, das Radiowellen aussendet, benutzt. → Entfernen Sie das Mobiltelefon usw. vom Player.</li> </ul>
CD-Player	“no disc” leuchtet im Display, obwohl eine CD eingelegt ist.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Legen Sie eine CD mit beschrifteter Seite nach oben ein.</li> </ul>
	Die CD wird nicht wiedergegeben.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sehen Sie nach, ob das CD-Fach geschlossen ist.</li> <li>• Legen Sie die CD mit der beschrifteten Seite nach oben ein.</li> <li>• Reinigen Sie die CD.</li> <li>• Nehmen Sie die CD heraus, und lassen Sie das CD-Fach etwa eine Stunde geöffnet, damit Feuchtigkeit verdunsten kann.</li> <li>• Achten Sie darauf, daß “Cd” im Display erscheint.</li> </ul>
	Der Ton setzt aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verringern Sie die Lautstärke.</li> <li>• Reinigen Sie die CD, oder ersetzen Sie sie, wenn sie stark beschädigt ist.</li> <li>• Stellen Sie das Gerät an einem vor Vibrationen geschützten Ort auf.</li> </ul>
Radio	Der Ton ist schwach oder von schlechter Qualität.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn die Batterien schwach sind, ersetzen Sie alle Batterien durch neue.</li> <li>• Stellen Sie das Gerät weiter vom Fernsehgerät entfernt auf.</li> <li>• Wenn Sie während des MW/LW-Empfangs die Fernbedienung verwenden, kann Rauschen auftreten. Es handelt sich nicht um eine Störung des Geräts.</li> </ul>
	Das Fernsehbild ist instabil.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Beim UKW-Empfang kann diese Störung auftreten, wenn das Gerät in der Nähe eines Fernsehgeräts mit Zimmerantenne aufgestellt ist. Stellen Sie das Gerät weiter vom Fernsehgerät entfernt auf.</li> </ul>

	Symptom	Abhilfe
Kassetendeck	Die Kassette läuft nicht, wenn eine Bandlaufaste gedrückt wird.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schließen Sie das Kassettenfach richtig.</li> </ul>
	Die Taste ● funktioniert nicht/die Kassette wird nicht wiedergegeben.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Achten Sie darauf, daß die Überspielschutzlasche nicht von der Kassette entfernt wurde.</li> <li>• Achten Sie darauf, daß "TAPE" im Display erscheint.</li> </ul>
	Die Kassette wird nicht vollständig gelöscht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reinigen Sie den Löschköpfe (siehe Seite 34).</li> <li>• Wenn die Batterien schwach sind, ersetzen Sie alle Batterien durch neue.</li> <li>• Eine Kassette des Typs TYPE II (High Position) oder TYPE IV (Metall), die mit diesem Gerät bespielt wurde, wird abgespielt. Nehmen Sie auf eine Kassette des Typs TYPE I (normal) auf, und lassen Sie diese wiedergeben.</li> </ul>
	Die Kassette läßt sich nicht bespielen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Achten Sie darauf, daß die Kassette richtig eingelegt ist.</li> <li>• Achten Sie darauf, daß die Überspielschutzlasche nicht von der Kassette entfernt wurde.</li> </ul>
	Der Ton ist schwach oder von schlechter Qualität.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reinigen Sie Tonköpfe, Andruckwalzen und Kapstan (siehe Seite 34).</li> <li>• Entmagnetisieren Sie die Köpfe mit einer Entmagnetisierungskassette (siehe Seite 34).</li> </ul>
	Der Ton ist verzerrt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eine Kassette des Typs TYPE II (High Position) oder TYPE IV (Metall) wird verwendet. Verwenden Sie nur Kassetten des Typs TYPE I (normal).</li> </ul>
Timer	Der Timer funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sehen Sie nach, ob die Uhrzeit korrekt eingestellt ist.</li> <li>• Überprüfen Sie, ob die Stromversorgung unterbrochen wurde.</li> <li>• Die Anzeige ☹ (Uhr) muß angezeigt werden.</li> </ul>
	Die Fernbedienung funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn die Batterien der Fernbedienung schwach sind, ersetzen Sie alle Batterien durch neue.</li> <li>• Achten Sie darauf, daß Sie die Fernbedienung auf den Fernbedienungssensor am Gerät richten.</li> <li>• Entfernen Sie alle Hindernisse zwischen Fernbedienung und Gerät.</li> <li>• Achten Sie darauf, daß der Fernbedienungssensor keiner starken Lichtquelle (direktes Sonnenlicht, Leuchtstoffröhre) ausgesetzt ist.</li> <li>• Bewegen Sie die Fernbedienung näher an das Gerät.</li> </ul>

Wenn sich ein Problem anhand dieser Liste nicht beheben läßt, lösen Sie das Netzkabel, und entnehmen Sie alle Batterien. Nachdem alle Anzeigen im Display erloschen sind, schließen Sie das Netzkabel wieder an und legen die Batterien wieder ein. Läßt sich das Problem auch dadurch nicht beheben, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

# Wartung

## Reinigen der Linse

Wenn die Linse schmutzig wird, kann es bei der Wiedergabe einer CD zu Tonaussetzern kommen. Reinigen Sie die Linse mit einem handelsüblichen Staubbläser.

## Reinigen der Tonköpfe und des Bandpfads

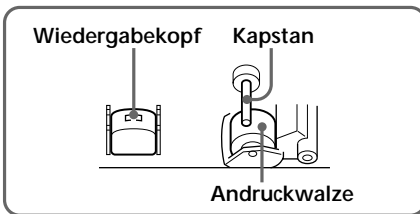
Um eine gute Wiedergabe- und Aufnahmequalität sicherzustellen, wischen Sie Tonköpfe, Andruckwalzen und Kapstan nach jeweils 10 Betriebsstunden mit einem Wattestäbchen ab, das Sie leicht mit einer Reinigungsflüssigkeit oder Alkohol angefeuchtet haben. Um eine optimale Aufnahmequalität zu erzielen, empfiehlt es sich, alle Oberflächen, über die das Band transportiert wird, vor jeder Aufnahme zu reinigen.

## Entmagnetisieren der Tonköpfe

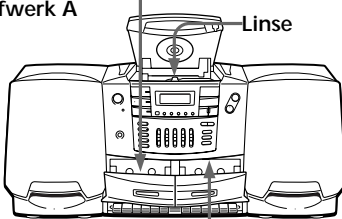
Nach 20 bis 30 Betriebsstunden hat sich Abrieb des Magnetbands auf den Köpfen abgelagert, der Signalverlust im Hochfrequenzbereich und Rauschen verursachen kann. Entmagnetisieren Sie die Köpfe und alle Metallteile des Bandtransportwegs mit einer im Handel erhältlichen Entmagnetisierungskassette.

## Reinigen des Gehäuses

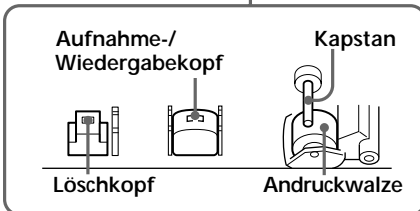
Reinigen Sie Gehäuse, Bedienfeldabdeckung und Bedienelemente mit einem weichen, leicht mit einem milden Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine Scheuerschwämme, kein Scheuerpulver und keine Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin.



Laufwerk A



Laufwerk B



Lassen Sie die Teile vollständig trocknen, bevor Sie eine Kassette einlegen.

# Technische Daten

## CD-Player

### System

Digitales CD-Audiosystem

### Eigenschaften der Laserdiode

Material: GaAlAs

Wellenlänge: 780 nm

Emissionsdauer: kontinuierlich

Laser-Emission: unter 44,6  $\mu$ W

(gemessen im Abstand von ca. 200 mm von der Linsenoberfläche am optischen Sensorblock mit einer Öffnung von 7 mm)

### Rotationsgeschwindigkeit

200 U/min bis 500 U/min (CLV)

### Anzahl der Kanäle

2

### Frequenzgang

20 - 20.000 Hz +1/-2 dB

### Gleichlaufschwankungen

Unterhalb der Meßgrenze

## Radio

### Frequenzbereich

#### UKW:

Mittel- und Osteuropa

65 - 74 MHz

87,5 - 108 MHz

Andere Länder

87,5 - 108 MHz

MW: 531 - 1.602 kHz

LW: 153 - 279 kHz

### IF

UKW: 10,7 MHz

MW/LW: 450 kHz

### Antennen

UKW: Teleskopantenne

MW/LW: eingebaute Ferritstabantenne

## Kassettendeck

### Aufnahmesystem

4 Spuren, 2 Kanäle, stereo

### Spuldauer

ca. 120 Sek. bei Sony-Kassette C-60

### Frequenzgang

TYPE I (normal): 80 - 12.500 Hz

## Allgemeines

### Lautsprecher

Voller Frequenzbereich: 10 cm Durchmesser,  
6 Ohm, Konus (2)

### Ausgänge

Kopfhörerbuchse (Stereominibuchse)

für Kopfhörer mit einer Impedanz von 16 - 68 Ohm

### Maximale Leistungsabgabe

4,5 W + 4,5 W

### Betriebsspannung

CD-Radio-Kassettenrecorder:

230 V Wechselstrom, 50 Hz

9 V Gleichstrom, 6 R20-Batterien (Größe D)

Zur Sicherung der Speicherdaten:

4,5 V Gleichstrom, 3 R6-Batterien (Größe AA)

Fernbedienung:

3 V Gleichstrom, 2 R6-Batterien (Größe AA)

### Leistungsaufnahme

28 W Wechselstrom

### Batterielebensdauer

CD-Radio-Kassettenrecorder:

---

### UKW-Aufnahme

---

R20P von Sony: ca. 3,5 Std.

Alkali-Batterie LR20 von Sony: ca. 10 Std.

---

### Kassettenwiedergabe

---

R20P von Sony: ca. 1,5 Std.

Alkali-Batterie LR20 von Sony: ca. 5 Std.

---

### CD-Wiedergabe

---

R20P von Sony: ca. 1,5 Std.

Alkali-Batterie LR20 von Sony: ca. 4 Std.

Zur Sicherung der Speicherdaten: ca. 1 Jahr

### Abmessungen

ca. 630 x 268 x 256 mm (B/H/T)

(einschl. vorstehender Teile)

### Gewicht

ca. 7,9 kg (einschl. Batterien)

### Mitgeliefertes Zubehör

Netzkabel (1)

Fernbedienung (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen,  
bleiben vorbehalten.

## Zusätzlich erhältliches Zubehör

MDR-Kopfhörerserie von Sony

---

# Index

## A

Anschließen des  
Netzkabels 25

Aufnehmen auf eine  
Kassette 10

Auswählen

    Klangbetonung 28

    Titel 13

## B

Batterien

    für Fernbedienung 26

    für Gerät 27

    zur Sicherung der  
    Speicherdaten 25

## C

CD-Player 12

## D

Display 12

## E

Einstellen der Uhr 21

Entmagnetisieren der  
Tonköpfe 34

Erstellen eines eigenen  
Programms 16

## F

FLASH-Funktion 18

## G

GRAPHIC EQUALIZER  
29

## K

Kassettenrecorder 8

Klangbetonung 28

## L

LOOP-Funktion 18

## M

MEGA BASS 29

## P

Program Play 16

## R

Radioempfang 6

Radiosender

    speichern 19

    wiedergeben 20

Reinigen

    Gehäuse 34

    Linse 34

    Tonköpfe und  
    Bandtransportweg 34

Repeat Play 14

## S

Shuffle Play 15

SOUND 28

Störungsbehebung 32

## T

Timer

    Aufwachen mit Musik  
    22

    Einschlafen mit Musik  
    24

## V

Verbessern des  
Radioempfangs 7

Vorbereitungen 25

## W

Wiedergeben

    einer CD 4

    einer Kassette 8

    gespeicherter  
    Radiosender 20

    von Titeln in  
    willkürlicher  
    Reihenfolge 15

    von Titeln  
    wiederholen 14

Wiedergeben eines  
bestimmten Titels 13